



pondelok a Návod na použitie	EN	MARKÝZY
Návod na inštaláciu a použitie	EN	MARKÝZY
Pokyny pre montáž a spôsob práce	FR	OBCHOD
Pokyny de montaje y uso	TO	TOLDOS
Istruzioni di montaggio e d'uso	TO	TENDALINI

# F45S

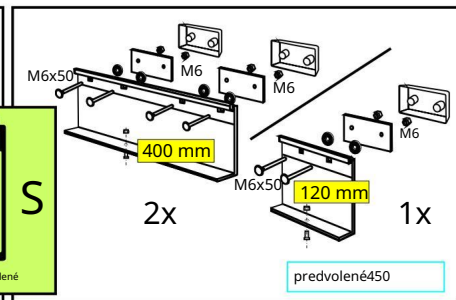
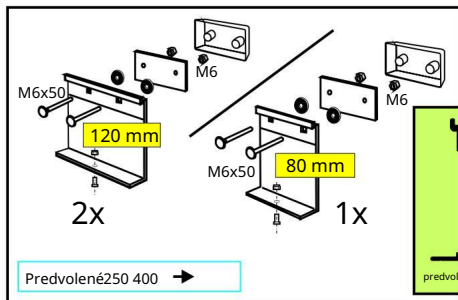
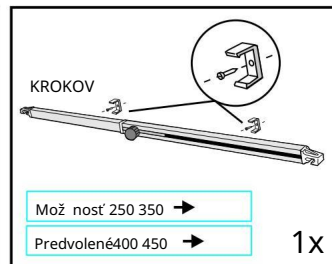
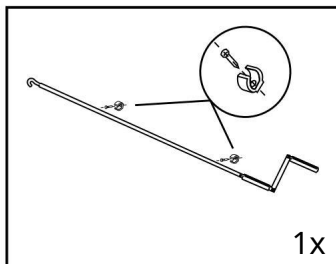
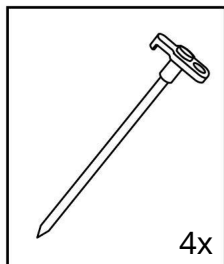
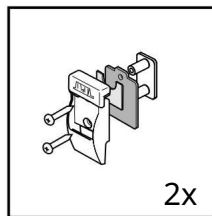
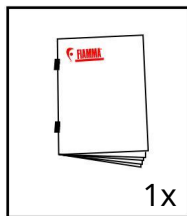
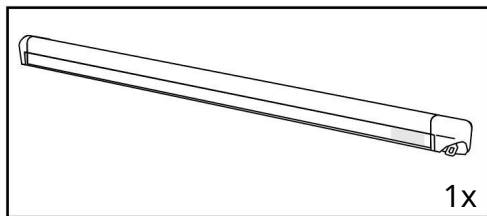
POLÁRNA BIELA  
TITAN



250  
300  
350  
400  
450

- EN OBSAH BALENIA
- EN OBSAH BALENIA
- FR CONTENU DE L'EMBALLAGE
- TO CONTENIDO DEL EMBALAJE
- TO CONTENUTO DELL'IMBALLO

# F45S



- EN Aby ste mohli markí zu optimálne použiť í vať, prečí tajte si prosím pozorne návod na obsluhu a uschovajte ho pre skoršie použiť ítie.
- EN Ak chcete markí zu použiť í vať čo najlepšie, prečí tajte si pozorne návod na použiť ítie a majte ho po ruke pre budúce konzultácie.
- FR Pour neur le meilleur parti de votre store, nous vous invitons à lire pozorný ment les notifications d'emploi et les conserver pour toute consulting ultérieure.
- TO Použiť í vajte ho a riadě sa svojím priateľom, ak ste pozvaní , aby ste mali pokyny na použiť ívanie, stráží covia a vyvhnutosti.
- TO Použiť ítie al meglio il tendalino, invitiamo a leggere attentamente le istruzioni d'uso ea conservarle v case di nepotrebuje.

(EN) MONTÁŽ NY NÁVOD

(EN) INŠTRUKCIE K INŠTALÁCII



(EN)

1. Montáž by mala vykonávať kompetentná osoba.
2. Nájdite miesta vystuženia steny na pripevnenie markí z y.
3. Podľa profilu strechy vášho vozidla vyberte vhodnú drž iak vypnutý.
4. Označte upevňovacie body na vonkajšej strane vozidla Konzoly (obr. A). Aby bola zachytená ťažná sila kĺbových ramien, musia byť adaptérové dosky namontované presne tam, kde je na kazete nalepený nápis SUPPORT. Uistite sa, že e sú dosky umiestnené v rovnakej vzdialenosti od seba (d).

Kazeta markí z y musí byť inštalovaná vodorovne.

5. Pred vyvrtaním montážnych otvorov sa uistite že e vo vnútri vozidla na miestach na to určených nie Lež prekážky, najmä plynové alebo elektrické vedenie.
6. Neutáhujte nadmerne zaistovacie skrutky držiaka (obr. B).
7. Umiestnite markízu na držiaky a upevnite tieto, ako je popísané na obrázku (obr. C).

(EN)

1. Inštaláciu musí vykonať kvalifikovaná osoba.
2. Skontrolujte stenu vozidla a overte polohu vystužených bodov alebo si tieto informácie vyžiadajte u predajcu vášho vozidla.
3. Po potvrdení správnych vystužených bodov zvolte vhodné zátky.
4. Označte upevňovacie body na vonkajšej stene vozidla (OBR. A), s ohľadom na zachytenie ťažnej sily výsuvných ramien je potrebné držiaky upevniť presne za nálepky SUPPORT, ktoré sú na markíze. Je nutné aby boli držiaky upevnené v rovnakej vzdialenosti od seba (d). Uistite sa, že e markíza inštalovaná vodorovne.
5. Pred vrtaním sa uistite, že e vo vnútri nie sú žiadne prekážky (napr. elektrické káble, plynové potrubie atď).
6. Upevnite držiaky, ale dávajte pozor, aby ste príliš neťahli poistné matice konzolových dosky (obr. B).
7. Umiestnite markízu na držiaky a upevnite ju podľa obrázku (OBR.C).

(FR) MONTÁŽ NY NÁVOD

(TO) INSTRUCCIONES DE MONTAJE



(FR)

2. Otestujte vozidlo paroi du a overte polohu bodov renforcés ou informez-vous auprès vám odmeňuje vaše vozidlo.

3. Après avoir zhodnotte profil kempingového vozidla, zvolte pattes de fixačnéles plus adaptées.
4. Označte body upevnenia na paroi extérieure du vehicle (OBR. A), en compte que les pattes de fixació doivent être fixées au level de l'inscription SUPPORT inscrite sur le store et que elles doivent être équidistantes (d). Vérifiez que le store est monté bien horizontalement.
5. Avant de percer, surez-vous qu'il n'y a pas d'obstacles à l'interieur du vozidlo (napr. cables électriques, tubes de gaz, atd)
6. Fixez les pattes de fixations en faisant pozornost à nie pass serrer nadmernej érous de blockage des pattes de fixation (obr. B).
7. Umiestnenie ulož enia na fixač nom a fixnom mieste na schéme (obr. C).

(TO)

1. El muntatge ha de ser esquiguido por el personal competente.
3. Una vez valutado el perfil del vehí culo, escollir la most solution de estribos.
4. Señar los puntos de sujeción en la pared exterior vozidla (obr. A), tenint en compte que els estribos s'han de trobar a nivell de l'escrita. Montar el tello perfectamente horizontalne.
5. Antes que taladrar, asegurarse de que no haya obstaculos en el interior (káble elektro, trubice..).
6. Fijar los estribos, poniendo atención en no estrechar excesivamente los dados de blocaje (OBR. B).
7. Colocar el tello sobre los estribos y fijarlo com en la figura (OBR. C).

## ISTRUZIONI DI MONTAGGIO



TO

1. Il montaggio deve essere eseguito da personale competente.
2. Sondare la parete del mezzo e verificare i punti rinforzati oppure informarsi presso il rivenditore del proprio mezzo.
3. Valutare il profilo del mezzo, scegliere la migliore soluzione di staffaggi.
4. Segnare a punti di fissaggio sulla parete esterna del mezzo (OBR. A), tenendo conto che le staffe devono trovare in corrispondenza della scritta PODPORA del tendalino e che siano equidistanti (d).  
Accertarsi che il tendalino venga montato orizzontalmente.
5. Prima di forare, accertarsi che non vi siano ostacoli all'interno (npr. cavi elettrici, tubi gas, atq).
6. Fissare le staffe, facendo attenzione non stringere eccessivamente a dadi di bloccaggio delle staffe (OBR. B).
7. Posizionare il tendalino sulle staffe e fissarlo come da figura (OBR. C).

(EN) **VAROVANIE** - Pravidelne kontrolujte upevnenie podpier. Najmä po prvom zaistení sa uistite, že nedošlo k posunutiu pri držákoch držákov.



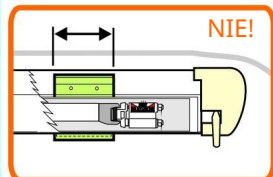
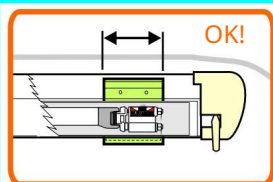
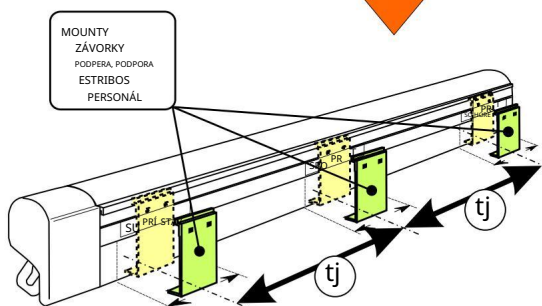
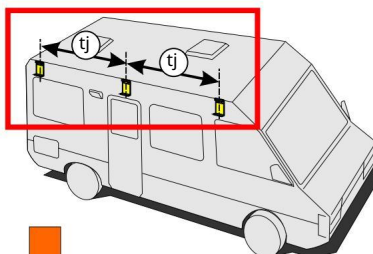
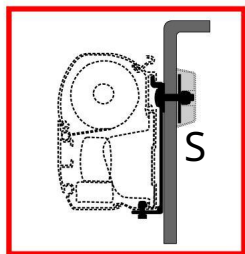
(EN) **POZOR** - Pravidelne kontrolujte držáky, aby ste sa uistili, že sú pevne uchytené (najmä po prvých kilometroch), uistite sa, že pásy nie sú uvoľnené a že sa držáky neposunuli.

(FR) **POZOR** - Kontrola périodiquement l'état de fixation des pattes (surtout après les premier km) a s'assurant que les podporuje de fixation n'aient pas bougé

(TO) **CUIDADO** - Controlar periodicament l'estat de fixació dels Estribos (sobretudo v priebehu los primeros Kms) asegurándose que no se desplacen.

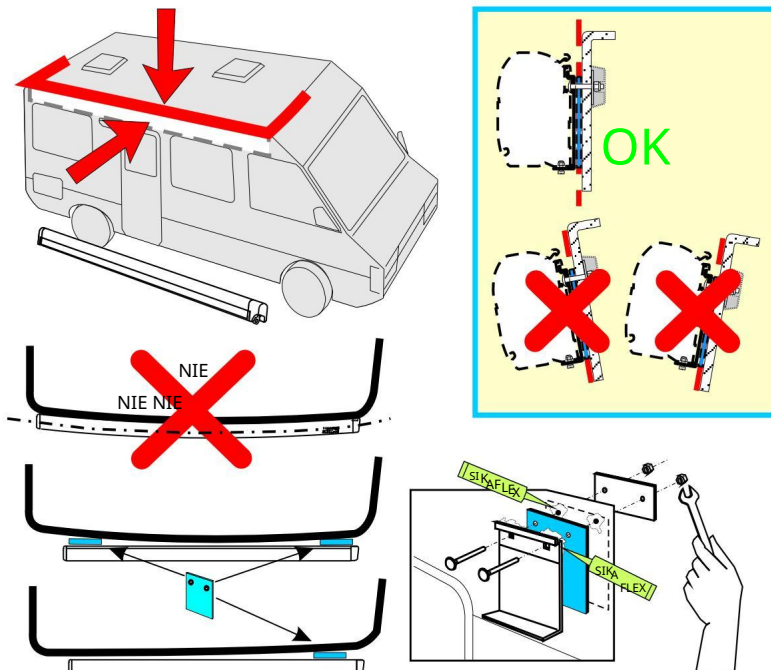
(TO) **ATTENZIONE** - Controllare periodicamente lo stato di fissaggio delle staffe (soprattutto dopo ai primi chilometri) assicurandosi che le stesse non si siano mosse e che i serraggi siano corretti.

- EN Štandardná montáž
- EN východiskovej inštalácie
- FR Montáž ny standard
- TO ŠtandardnéMontaje
- TO Štandard Montaggio



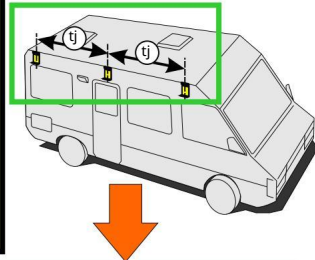
#### DÔLEŽ ITÉ DÔLEŽ ITÉ CUIDADO IMPORTANTE

- EN Pri nasadzovaní markí zy sa uistite, ž e drž iaky sú na značkách „SUPPORT“ a na upevňovací ch bodoch ramien v puzdre.
- EN Pri montáž i markí zy dbajte na to, aby drž iaky zodpovedali nápisu „SUPPORT“ a aby zodpovedali upevňovací m bodom ramien v krabici.
- FR Nasledujte inštaláciu obchodu, ubezpečte sa, ž e podopiera sot be en face de nápis „SUPPORT“ a body de fixation des bras sur le boî tier.
- TO Durante el montaje, asegúrese de que els estribos es trobin a nivell de l'escria PODPORA ya nivel de los puntos de fijación de los brazos.
- TO Durante l'installatione del tendalino, asscurarsi che le staffe si trovina v corrispondenza della scritta “SUPPORT” ed in corrispondenza al punto di fisaggio delle braccia sul cassonetto.

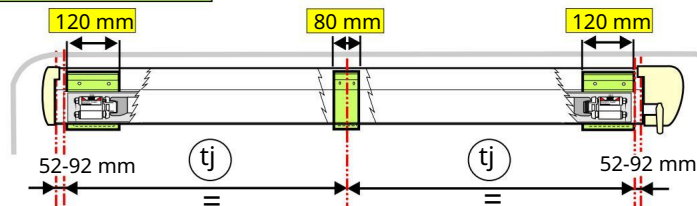


- (EN) Aby bolo možné zaisťovať správne zatváranie markízy, musia byť medzi držiakmi a stenou vozidla použité oddeľovače, pokiaľ je stena vozidla mierne prehnutá, aby bolo možné markízu namontovať rovno (pozri vyššie).
- (EN) V prípade, že stena vozidla nie je dokonale rovná, umiestnite medzi držiak a stenu vozidla nejaké rozperky (viď vyššie).
- (FR) Si la paroi du véhicule est légèrement bombée, et pour un montage correct il sera nécessaire de placer des entretoises entre les supports et la paroi afin d'obtenir une ligne droite (voir ci-dessus).
- (TO) En el caso de la pared del vehículo no sigui perfectamente lisa, usar los distanciadores para obtener un montaje correcto (como en figura).
- (TO) V prípade la parete del mezzo non sia perfettamente lineare, uplatniteľné je použiť oddeľovače na získanie správneho namontovania (ako na obrázku).

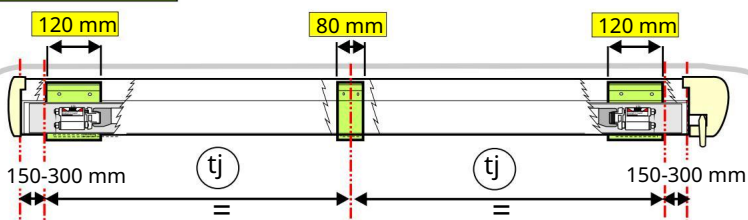
- (EN) Pri montáži marky zvyčajne použijte 3 upevňovacie dosky z montážnej sady, ale to je nevyhnutná bezpečná upevnenie dlhších markí z (od 400).
- (EN) Pri montáži marky odporúčame použiť vždy 3 držáky: to je bezpodmienečne nutná bezpečná montáž dlhších markí z (od 400).
- (FR) Il est toujours préférable d'utiliser les 3 étriers pour fixer le store. Cela devient indispensable pour les stores d'une longueur de 400 et plus.
- (TO) Je možno nepoužívať 3 estribos incluídos en la confección para montar el toldo, en canvi es absolutament necessari usar-los en caso de toldos largos (de 400).
- (TO) è sempre consigliabile utilizzare le 3 staffe incluse nella confezione per installare il tendalino, è assolutamente necessario invece per il fissaggio sicuro dei tendalini lunghi (od 400 in poi).



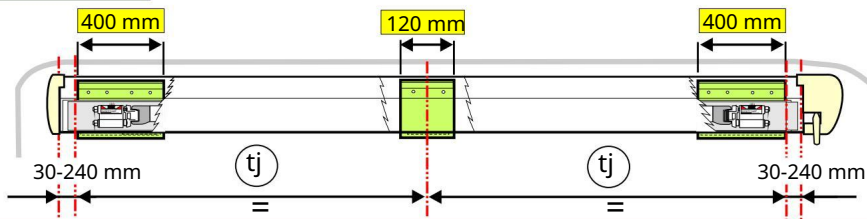
### F45B 250-300



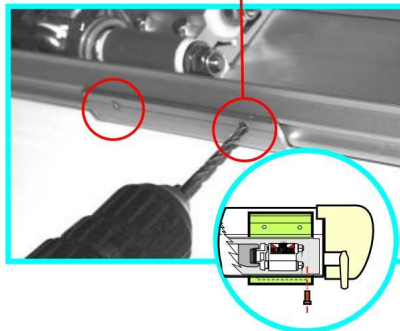
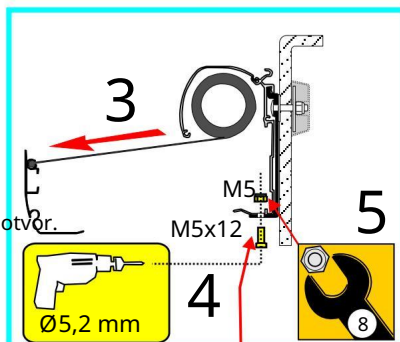
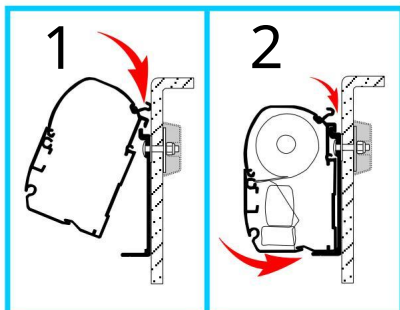
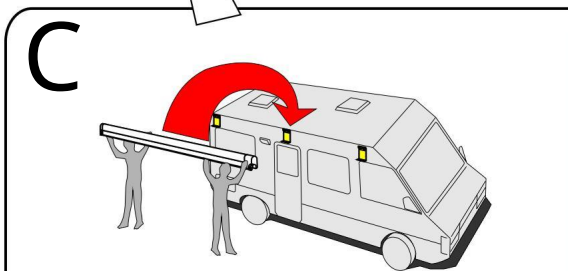
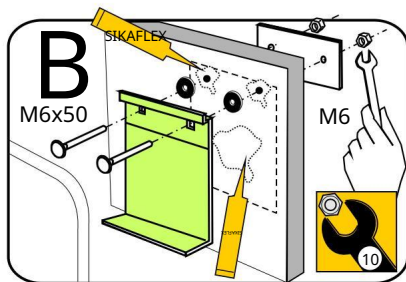
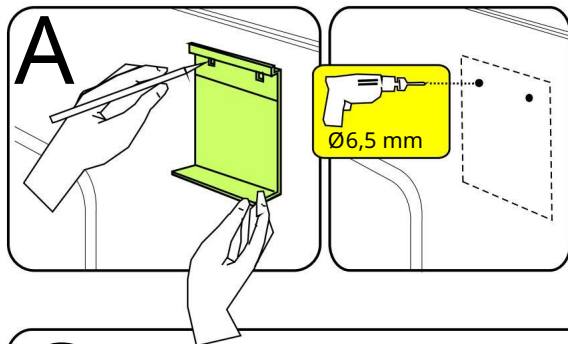
### F45B 350-400



### F45B 450

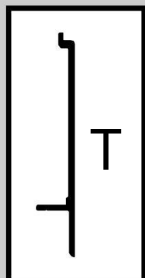




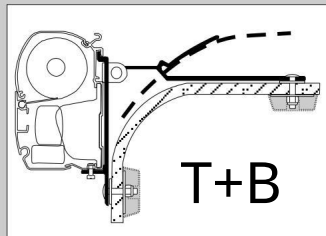
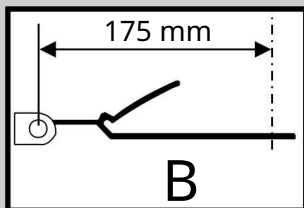


- EN** Zátvorky sú už s 2  
Dodané otvory: na pripevnenie  
markí zy je potrebná iba jedna  
skrutka (súčasťou dodávky), použ íte  
jednoduchší otvor.
- EN** Drž íaky majú dva otvory: na  
inštaláciu markí zy je nutná iba jedna  
skrutka (súčasťou dodávky); použ íte  
najvhodnejší otvor.
- FR** Les etriers possèdent deux trous: une  
seule vis (fourni en dotazione) est  
nécessaire à la fixation du store ; použ íte le  
trú le plus adapté
- TO** En los estribos se encuentran dos  
agujeros: para la fijación delo it  
dostatoč néun sólo tornillo (vrátane).  
Podarí sa použ íť el agujero más comodo.
- TO** Le staffe sono predisposte con due fori:  
per il fissaggio del tendalino è necesitá una  
sola vite (in dotazione); použ íte foro  
più comodo.

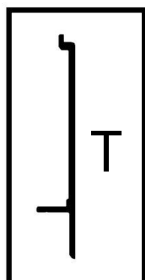
- Ⓜ EN Špeciálne držiaky
- Ⓜ EN Extra upevňovacie držiaky
- Ⓜ FR Podporuje en option
- Ⓜ TO Tipos de estribos de fijación (voliteľné)
- Ⓜ TO Tipi di Staffe di fissaggio (voliteľné)



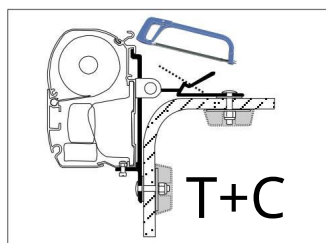
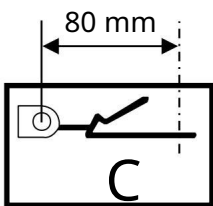
+



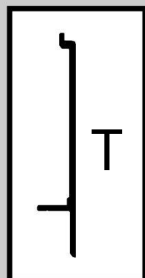
T+B



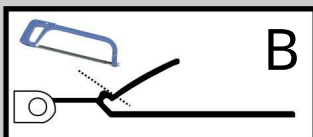
+



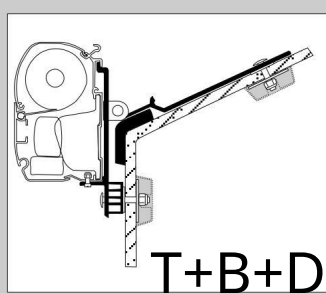
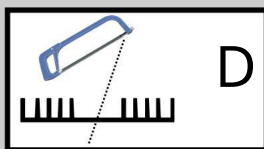
T+C



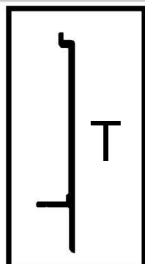
+



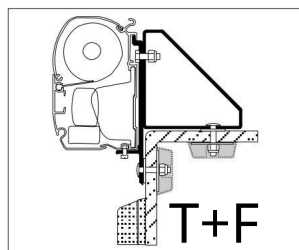
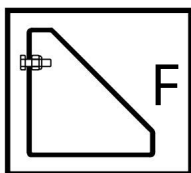
+



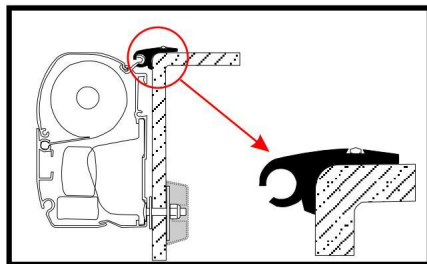
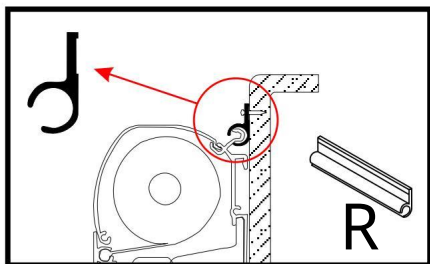
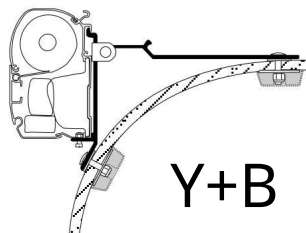
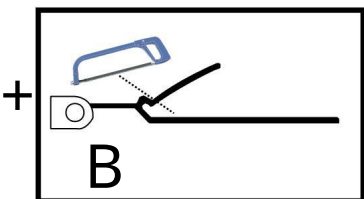
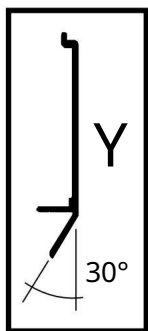
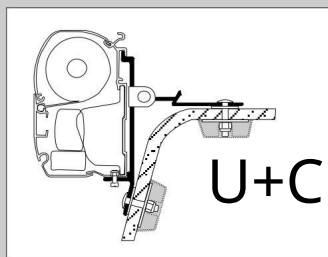
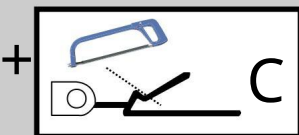
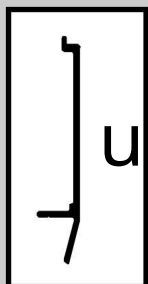
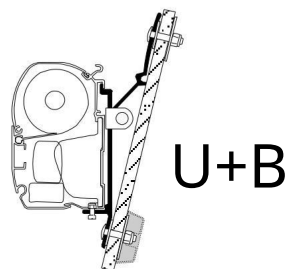
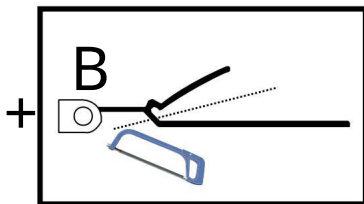
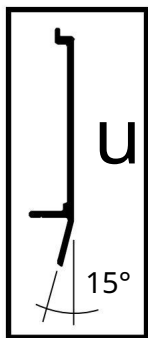
T+B+D



+



T+F



## SK NÁVOD NA POUŽITIE



Obr.1 : Nezatvárajte zbytočne markízu, ale predovšetkým stenu vozidla



zaťaženie, musia byť podporené nohy po cca 1 m vysunutí položené na podlahu. Potom sa otočte ďalej a posuňte podpory podľa dosiahnutého predĺženia.

Obr.2 : Uchopte opornú nohu za kĺb a pritiahnite ju k sebe.

Obr. 3 : Pre umiestnenie vyberte opornú nohu z predného panelu.

Obr. 4 : Umiestnite opornú nohu, ako je znázornené na obrázku.

Obr.5 : Markízu úplne odskrutkujte a pomocou ryhovanej skrutky nastavte nosnú ramená na požadovanú výšku.

Obr. 6 : Aby sa zabránilo vylateniu markízy pri náhlom vetre, ktorý by mohol poškodiť nosné ramená na vozidle, je nevyhnutné upneť nosné ramená k zemi pomocou kolíkov. Dôrazne sa odporúča použiť búrkové popruhy na hornej strane podperných ramien pre väčšiu bezpečnosť alebo Fiamma Tie



Down Kit (bezpečnostný popruh), ktorý je tiež pripravený k podlahe, na natiahnutie cez látku.

Obr.7 : Nosné ramená je možné tiež vložiť do nástenných držiakov.

Nástenné držiaky je možné pripneť iba na zosilnené body.

Obr.8: Markízu za silného dažďa alebo pri silnom vetre,

vojsť v silnom daždi alebo snehu! Ak nie, vykonajte nasledujúce: Nakloňte markízu na jednu stranu dole, aby mohla voda odtekať, a pripnite napíaciu tyč krokvy (napíaciu tyč je štandardná iba pri niektorých modeloch markízy).

Obr.9 : Uistite sa, že markízu je možné správne zvinúť.

Pred každým odchodom sa prosím uistite, že je markízu správne zatvorená.



Červené indikátory po stranách prednej lišty nie sú vidieť, keď je markízu úplne zrolovaná.

Ak je látka poškodená, markízu nemožno správne zrolovať. Nikdy nepoužívajte markízu s poškodenou látkou. Handričku čistite iba jemným čistiacim prostriedkom.



Ak máte nejaké problémy, obráťte sa na miestneho predajcu alebo na adresu na poslednej stránke.

### NEBEZPEČENSTVO

Markízu za silného dažďa alebo pri silnom vetre, silnom daždi alebo snehu!



## SK NÁVOD NA POUŽITIE



Obr. 1: Aby sa zabránilo zbytočnému namáhaniu markí zy



rovnako ako na strane vozidla odporúčame vybrať nohy asi 1 m od otvoru

Obr. 2: Uchopte nohu v blízkosti kĺbu a pritiahnite ju k sebe.

Obrázok 3: Odhákajte nohu.

Obr. 4: Spustite nohu, ako je znázornená obrázku.

Obr. 5: Po úplnom rozvinutí markí zy nastavte nohy na zvolené miesto výška.

Obr. 6: Aby sa zabránilo zdvihnutiu markí zy neočakávaným poryvom vetra, je nutné zaistiť nohy k zemi pomocou dodávaných



háčiky. Z bezpečnostných dôvodov dôrazne odporúčame použiť v hornej časti každej podpornej nohy niekoľko búrkových šnúr alebo ukotviť markí za s popruhom Fiamma Tie-Down Kit.

Obr. 7 : Ak chcete pripevniť podperné nohy k vozidlu, nasadíte ich svorky do nástenných držákov. Držáky je možné nepripevniť iba do zosilnených bodov.

Obr. 8 : Pripomíname, že markí za slúži ako ochrana proti slnku, preto v prípade dažďa, vetra alebo snehu markí zurolujte. Inak prosíme dodržajte nasledujúce opatrenia: spustite jednu stranu markí zy, tzn. že voda môže odtekať a umiestnite napríklad krovku, ako je znázornená obrázku (nie je súčasťou dodávky pre všetky dĺžky markí zy).

Obr. 9: Uistite sa, že markí za dokonale zvinuje; keď je, červené indikátory na koncoch predného profilu už nie sú viditeľné. Pred odchodom sa uistite, že markí za správne zatvorená.



Poškodená látka neumožňuje markí za dokonale sa zrolovať. Nikdy nepoužívajte markí za s poškodenou strieškou.

Umyte striešku ľahkým čistiacim prostriedkom.



V prípade problémov sa obráťte na najbližšieho predajcu alebo na adresu na poslednej strane.

## POZOR

Pripomíname, že markí za je navrhnutá tak, aby chránila pred slnkom, nie pred dažďom, vetrom alebo snehom. V týchto prípadoch odporúčame zrolovať!



## FR MODE D'EMPLOI



Obr. 1: Pour éviter de forcer sur le store ou sur la paroi du véhicule,

**!** il est nécessaire de salir les pieds du store dès qu'il est déroulé d'environ 1m.

Obr. 2: Saisir le pied par l'articulation et la tirer vers soi.

Obr. 3: Dérocher le pied.

Obr. 4: Abaisser le pied comme indiqué dans le schéma.

Obr. 5: Après avoir déroulé, ajustez la hauteur des pieds à l'aide des écrous.

Obr. 6: Pour éviter que le store ne soit soufflé par une rafale de vent, il est nécessaire d'ancrer les pieds au sol à l'aide des piquets fournis.

Pour plus de sécurité nous vous conseillons vivement d'attacher des singles en haut de chaque pied et de tendre le Tie-Down Kit de

**!** Fiamma (sangles de tension) de la toile vers le sol.

7: Les pieds peuvent également être fixés à des étriers Obr.

Places sur la paroi du véhicule. Les étriers peuvent être installés uniquement si la paroi est renforcée au niveau des points de fixation.

8: N'oubliez pas que le store a été conçu comme protection du soleil Obr.

et, de ce fait, il doit être fermé lors d'intempéries. Dans le cas contraire, il faut prendre les précautions suivantes: abaisser un côté de votre store de façon à ce que l'eau de pluie puisse s'écouler ou utiliser le tendeur de toile rafter (le tendeur est livré d'origine seulement pour certaines longueurs de store).

9: S'assurer que le store soit bien fermé: dans ce cas, les

indicateurs rouges sur les côtés du store ne doivent pas être visibles.

Avant le départ, vérifiez que le store soit bien fermé

**!** Une toile endommagée ne permet pas une bonne fermeture correcte du store.

N'utilisez jamais le store si la toile est endommagée.

**!** Laver la toile de votre véhicule avec soin.

En cas de problème, contactez la personne indiquée sur la dernière page ou le revendeur le plus proche de votre domicile.

### POZORNOST

Un store est conçu pour protéger du soleil.

De ce fait, il doit être refermé en cas d'intempérie !



## ES INSTRUCCIONES DE USO



Obr.1: Per evitar un esfuerzo excesivo del tello y de la pared



del vehí culo, aconsejamos extraer las patas cerca a un m de la aperture.

Obr.2 : Coger la pãta po el codo y traerla hacia sie.

Obr.3 : Desenganchar la pãta.

Obr.4: Bajár la pata como en figura Obr.5:

Completar la apertura del tello y regular las patas a la altura deseada

Obr.6: Para el tello no sa levante por una ráfaga de viento

repentina, to anclar las patas al suelo con las piquetas počí tajúc

v to. Para starosta seguridad, aconsejamos usar los vientos



sensors en la part superior de les patas o anclar tello so sadou uvázovania/sťahovania

Obr.7: Vozidlo Para fijar las patas del tello al, insertar los terminales en

los enganches de la pared. Los enganches de la pared poden ser muntats

nomé si la pared es reforzada en los puntos requeridos.

Obr.8: Acordar que el tello ha sido concebido para repairs del sol.

Por consiguiente sa aconsejé cerrarlo en caso de viento, lluvia o nieve. Rôzne,

prendre les debides precauciones, baixant

una pãta perquè el aigua fluya i muntant la vara de tenzió com

a figura (la vara no é inclosa en tots els models de tellos).

Obr.9: Asegurarse que el tello sa tanca perfectamente, quan el tello está perfectamente

cerrado las banderillas rojas no sa veen.

Antes de partir, comprobar que el tello estéperfectamente cerrado.



Un tanca imperfecto del tello pot ser causado por la lona estropeada. No usar el tello con la lona estropeada.

Sa aconseja lavar la lona con deterativo delicado.



In cas de problemas contactar la dirección en la darrera page indicada o el revendedor is cercano.

### ANCION

Acordar que el tello ha estat creat per protegir-se del sol

i no de la lluvia, del vent o de la nieve.

En estos casos aconsejamos cerrar el tello!



## ISTRUZIONI D'USO



Obr. 1: Per evitare uno sforzo eccessivo del tendalino so come della



parete del mezzo, consigliamo di estrarre le paline dopo asi 1 m dall'apertura.

2: Afferrare la palina dalla parte dello snodo e tirarla verso di sé.

3: Sganciare la palina.

4: Abbassare la pelyněk come da figura.

Obr. 5: Completare l'apertura del tendalino a pravidelná le paline all'altezza desiderata.

6: Per evitare che il tendalino venga sollevato da una raffica di vento improvvisa, é necessario fissare le paline al terreno con i picchetti.



v dotaze. Pre väčšiu bezpečnosť sa uistite, že ho používate, keď je šnúra napnutá v hornej časti paliny alebo keď je šľacha pripojená k upí nacej sade.

7: Volendo fissare le paline del tendalino al mezzo, vložka i terminali negli attacchi a parete. Gli attacchi a parete possono

Essere montati solo se la parete è rinforzata ako punti richiesti.

Obr. 8: Ricordare che il tendalino è stato concepito per ripararsi dal sole.

Pertanto é consigliabile chiuderlo in case di vento, pioggia o neve.

Diversamente, prendere le adeguate precauzioni, abbassando una palina per permettere alla pioggia di defluire, e montando il rafter di tensione come da figura di tendalini).

9: Accertarsi che il tendalino chiuda perfettamente: a tendalino completamente chiuso aj segnalatori rossi non devono essere visibili.

Prima di partire, verificare che il tendalino sia chiuso perfettamente.



Una chiusura imperfetta del tendalino può essere causata dal telo danneggiato. Nepoužíva sa tendalino s telom poškodeným.

Si consiglia di lavare il telo con un detergente delicato.



In caso di problemi contattare l'indirizzo in ultima pagina o il rivenditore più vicino.

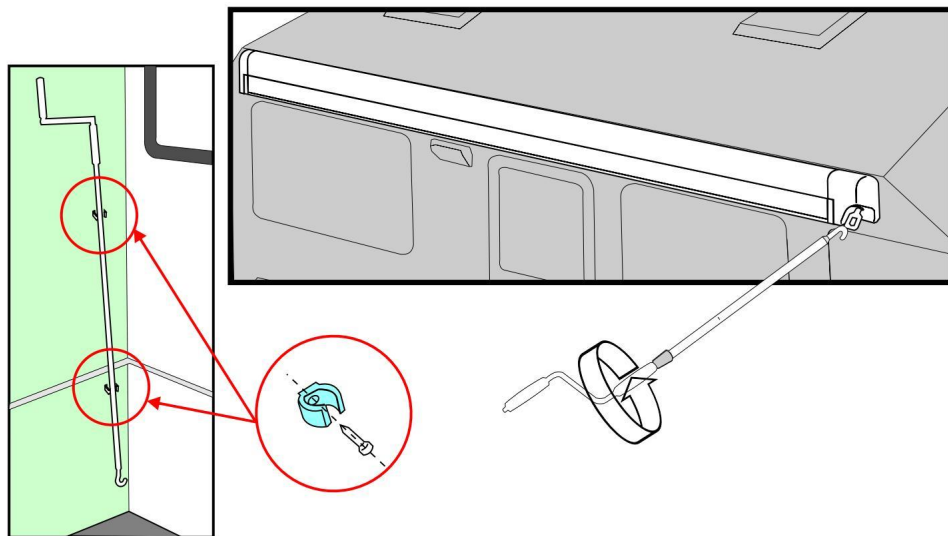
### POZORNOST

Ricordare che il tendalino è stato concepito per ripararsi dal sole e non dalla pioggia, dal vento oppure dalla neve. V questi casi, si consiglia di chiudere il tendalino!





- EN NÁVOD NA POUŽITIE
- EN NÁVOD NA POUŽITIE
- FR MODE D'EMPLOI
- TO MODO DE EMPLEO
- TO ISTRUZIONI D'USO



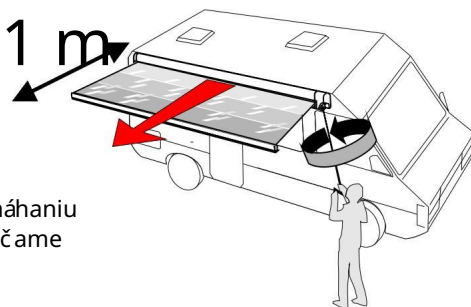
EN Aby nebola markí za, ale predovšetkým stena vozidla zbytočne namáhaná, treba po cca 1 m vysunutí položiť opornénohy na zem.

EN Aby nedochádzalo k zbytočnému namáhaniu markí z aj na strane vozidla, odporúčame vybrať nohy asi 1 m od otvoru.

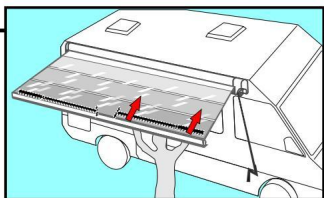
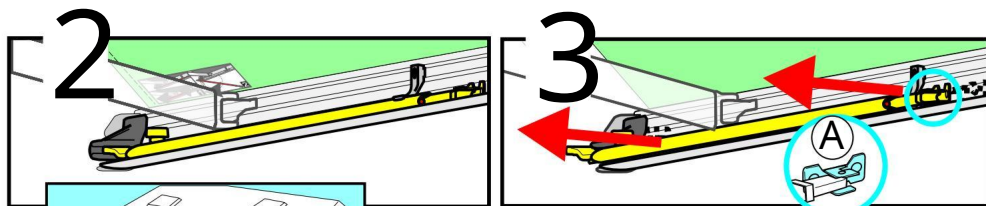
FR Pour éviter de forcer sur le store ou la paroi du véhicule, il est nécessaire d'extraire les pieds du store des qu'il est déroulé d'environ 1 m.

TO Per evitar un esforç excessiu de la paret del vehicle, aconsejem, on possible, extraer les patas a una distancia de cerca 1 m.

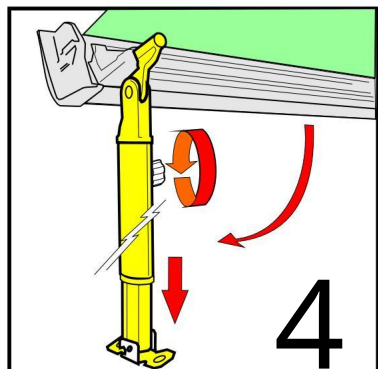
TO Per evitare un sforzo eccessivo sulla parete del mezzo, consigliamo, ove possibile, di estrarre le paline dopo asi 1 m od apertura.



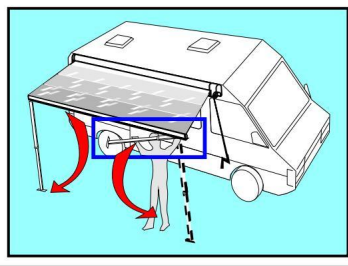
1



- (EN) **Pozor bezpečnosť** Koniec podpernej nohy A bol navrhnutý tak, aby zabránil nesprávnemu umiestneniu v prednom paneli (čo by bránilo správnom zatvorení predného panelu) pri zatváraní markí zy; preto sa odporúča umiestniť ho správnym spôsobom, so základňou smerom dopredu.

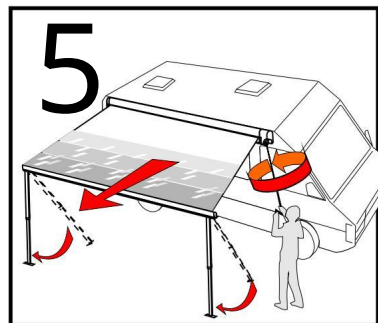


- (EN) **Pozor Bezpečnosť** Pätka pre nohu A bola vytvorená tak, aby zabránila jej správne umiestneniu vo vnútri puzdra vodiacej tyče počas fázy zatvárania markí zy. Pri nesprávnom umiestnení pätky by sa olovená lišta úplne nezavrela; preto sme vám odporúčili, aby ste ho vždy vložili do puzdra správne so základňou otočenou k olovenej tyči.



- (FR) **Pozor Bezpečnosť** La partie terminale du pied A éériséde façon que, pri vesok la fermeture du store, nemožný deli replier erroneément das le bandeau frontalny pri prí číne une nesprávnej fermeture du bandeau même; tandis il est recommandé le rentre toujours correction avec la base verse le bandeau.

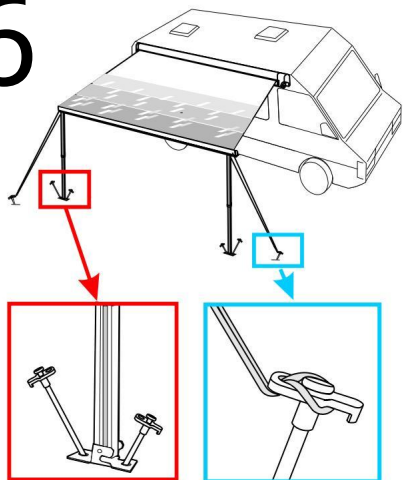
- (TO) **Atención-Seguridad** El peu de la päta A ha estat creat de manera que, quan es tanca el tello, no sa pueda colocar erroneamente dentro de la tapa frontal, que haria romaner abierta la misma tapa frontal; por consiguiente aconsejamos que se guarde de la manera correcta con la base a la tapa frontal.



- (TO) **Attenzione Sicurezza** 1 piedino della pelyněk A é stato realizzato in modo tale che, počas la bevel di chiusura del tendalino, venga impedito un posizionamento errato nella sede del frontale, che farebbe rimanere aperto il frontale stesso; pertanto si consiglia di riporlo sempre nel modo corretto con la base rivolta verso il frontale.

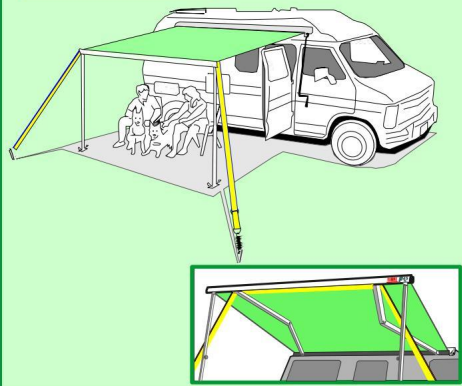
- (EN) INŠTALÁCIA PRÍ SLUŠENSTVA NAPÄTIE MARKÝZY
- (EN) MONTÁŽ NAPÍ NACIEHO PRÍ SLUŠENSTVA MARKÝZY
- (FR) INŠTALÁCIA PRÍ SLUŠENSTVA POUR UNE TENSION OPTIMALE DU AUVENT
- (TO) MONTAJES DE LOS ACCESORIOS PARA LA TENSION DEL TOLDO
- (TO) PRÍ SLUŠENSTVO MONTAGGIO DEGLI PER IL TENSIONAMENTO DEL TENDALINO

# 6



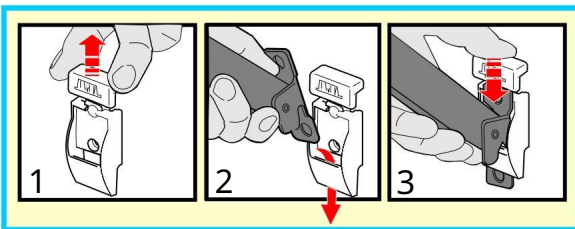
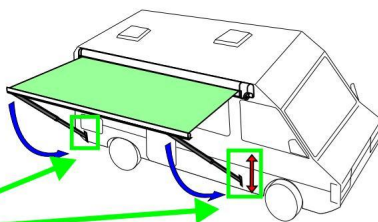
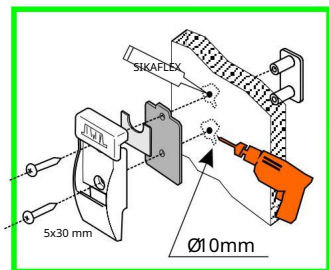
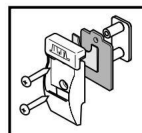
## SÚPRAVA NA VIAZANIE PLUS

98655-128 TELNÉ



## 7 INŠTALÁCIA NÁSTENNÝCH DRŽIAKOV

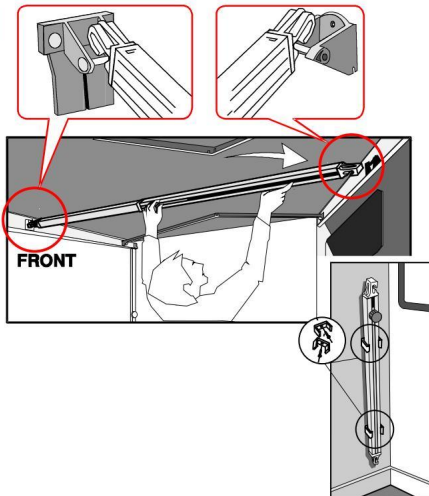
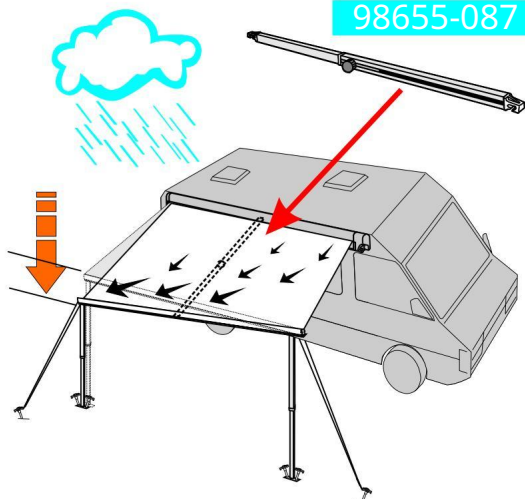
- (EN) INŠTALÁCIA NAPÍ NACIE OPIERKY RAMIEN
- (FR) INŠTALÁCIA PIEDS DE SUPPORT SUR LA PARI
- (TO) MONTAJE DE LOS ENGANCHES PARA LA PARED
- (TO) MONTAGGIO DEGLI ATTACCHI A PARETE



# 8

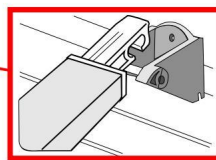
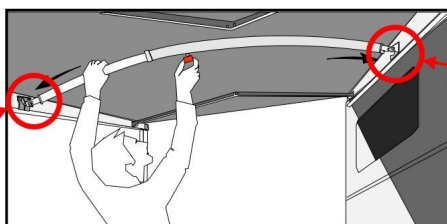
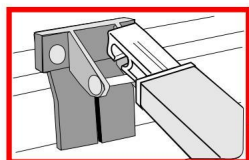
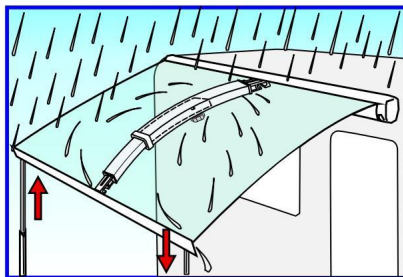
- (EN) PRIPEVNEIE KREVICE PRE MARKÝZU
- (EN) MONTÁŽ NAPÍ NACIE KREVICE MARKÝZY
- (FR) INŠTALÁCIA TENDEURS DE TOILE POUR LE AUVENT
- (TO) MONTAJES DE LA VARA DE TENSIÓN DEL TOLDO
- (TO) MONTAGGIO DEL RAFTER PER IL TENDALINO

## RAFTER 98655-087

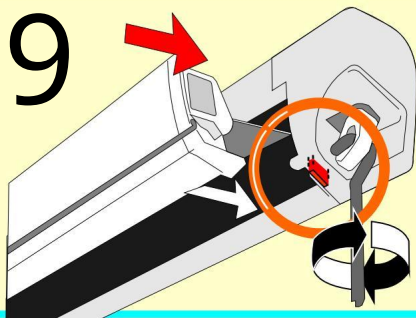


## RAFTER PRE 03616A01-ITEL'NÉ

- (EN) **POZOR:** Spojovacia tyč Rafter Pro sa odporúča iba na príležitosť.
- (EN) **POZOR:** odporúčame dočasne použiť napívaciu krovku PRO.
- (FR) **POZOR:** Nous conseillons d'utiliser le tendeur rafter PRE seulement à l'occasion.
- (TO) **POZOR:** la vara de tensión rafter PRO es aconsejable solo por un uso temporal.
- (TO) **POZOR:** Il rafter PRE è consigliato solo para uso temporaneo.

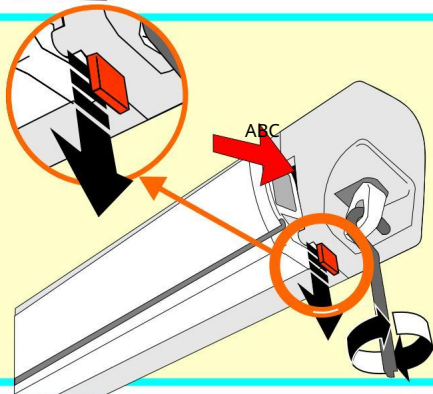


9

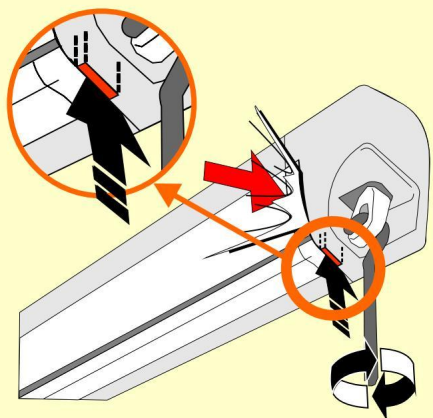


FR

- Keďže značka vysunutá, je viditeľný červený displej.
- Markí za je otvorená, je vidieť červenú zástavku.
- Les store est ouvert. La languette rouge je vidiet'.
- El tello es abierto. La ban de rilla r oja es viditeľný il
- tend all no è aperití v. Il pož ehnanie alato rerosso è viditeľné.



- Krátko pred vstupom je vidieť červený displej.
- Markí za sa chystá zavrieť. Viditeľná vlnka hered.
- Le store vase fe rme r. L langu ett erougee st viditeľné
- El frontal del povedal oe stá paracerrars e. La bande rilla r oja je viditeľná.
- Il frontale del ten nd ali no è pros sim o all ac hiu sur a. Il pož ehnanie alato re è visibil e.



- Keďže značka úplne v ceste, červený displej už nie je vidieť. Značka je teraz uzamknutá. Uzamknutie prebieha bez akňokoľvek znateľného odporu.
- Po úplnom uzavretí Giscom už nie je vypálený prí znak viditeľný. T ž ni nie sne ž n erly zatvorte sa d. Uzavrie sa bez problémov bez problémov.
- Quand le store est complete me nt fe rm é l'in dic ate urrouge n e st plus visibil e. L e storee st m ainte na nt bi n blo qu é la fe rm etu rese fait sans é sista ncepartic uli ée.
- Quan el tello está completamente cerrado, la banderilla roja no je viditeľná. El tanca sa realitza sin obstaculos.
- A tendalino completamente chiuso il segn ala torerossonon épiú viditeľné il tend alí n o é oracom ple tatečie s o. L ac hiu suraav vie nesenzapar tic ola ri re sis tenz e.

- EN POMOC NA OPRAVU
- EN RIEŠENIE PROBLÉMOV
- FR QUE FAIRE EN CAS DE PROBLÈME
- TO ZÁSAH V CASO DE PROBLEMAS
- TO INTERVENTI IN CASO DI PROBLEMI

EN VŠETKY MARKÝZY FIAMMA SÚ DODÁVANÉ Z VÝROBY S OPTIMÁLNYM ZÁKLADNÝM NASTAVENÍM NASTAVENÍ RAMENA. AK POČAS POUŽÍVANIA VYKAZUJETE MALÉ ROZDIELY, POSTUPUJTE PROSÍM NAŠIM ODPORÚČANÍM ALEBO KONTAKTUJTE SVOJHO PREDAJCU.

EN MARKÝZY FIAMMA OPŮŢAJÍ NÁŠ SKLAD S OPTIMÁLNOU REGULÁCIOU. PO ČASOVOM OBDOBÍ SA VŠAK MOHLO VZNIKNUŤ NIEKTORÉ ANOMÁLIE. TU PRÍLOŽENÝ JE ZOZNAM S NIEKTORÝMI PRÍKLADMI, LEN PRE NEODPORÚČAME, AKO PRACOVAŤ. ODPORÚČAME KONTAKT PREDAJCA FIAMMA PRE VÁŽNEJŠIE PROBLÉMY.

FR LES STORES FIAMMA SORTENT DE NOTRE USINE AVEC UN RÉGLAGE OPTIMAL. TOUTEFOIS, L'UTILISATION RÉPÉTÉE DU STORE PEUT ENGENDRER DES DISFONCTIONNEMENTS. VOUS TROUVEREZ CI-DESSOUS UNE LISTE D'EXEMPLES POUR LESQUELS IL EST POSSIBLE D'INTERVENIR IMMÉDIATEMENT GRÂCE À NOS INDICATIONS. POUR LES PROBLÈMES

PLUS HROBY, NOUS VOUS CONSEILLONS DE PRENDRE CONTACT AVEC REVENDER SÚHLASÍ S FIAMMA.

TO LOS TOLDOS SALÉN DE FIAMMA DE MANERA OPTIMAL, PERO CON EL USO SA PUEDEN VERIFICAR UNAS ANOMALIAS. EN SEGUIDA ENUMERAMOS UNAS DE ELLAS, INDICANDO COMO OPERAR INMEDIATAMENTE. SI EL PROBLÉMA IT MAS SERIO SA ACONSEJA CONTACTAR UN REVENDEDOR FIAMMA.

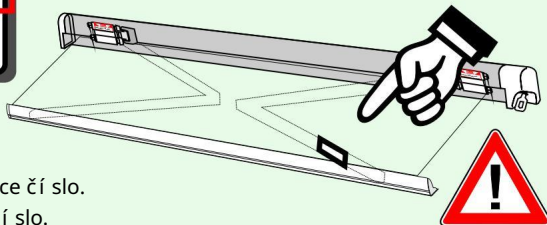
TO AJ TENDALINI ECONO DALLA FIAMMA S REGOLAZIONE OTTIMALE. TUTTAVIA, CON L'USO, SI POSSONO VERIFICARE ALCUNE ANOMALIE. DI SEGUITO NIE ELENCHIAMO ALCUNE INDICANDO PRÍŤE IHNEĎ SA IL PROBLEMA E' PIU' SERIO SI CONSIGLIA DI CONTATTARE UN RIVENDITORE FIAMMA.

F45s polar 350  
DELUXE SEDA

S/N: 9000000

F701732

A00



- EN V prí pade núdze uvedte nasledujúce čí slo.
- EN V prí pade problémov uvedte toto čí slo.
- FR V prí pade problému, merci de communiquer ce numero de reference.
- TO En caso de problemas, comunicar las datos, sobre la etiqueta.
- TO In caso di problemi, comunicare sempre aj dati riportati sulla targhetta.

- Ⓔᅇ PROBLÉ M
- Ⓔᅇ PROBLÉ M
- Ⓕᅇ PROBLÉ MY
- Ⓖᅇ PROBLÉ M
- Ⓖᅇ PROBLÉ M

1

- REGULÁCIA PAŽ Í
- NASTAVENIE PAŽ Í
- REGLAGE DU BRAS
- BRAZO REGULÁCIA
- REGOLAZIONE DEL BRACCIO

Ⓔᅇ MARKÝZY FIAMMA SÚ DODÁVANÉ Z VÝROBY S OPTIMÁLNYM NASTAVENÍ M RAMIEN - PRI POUŽ ITÍ RAMIEN MÖŽ U DOLE.

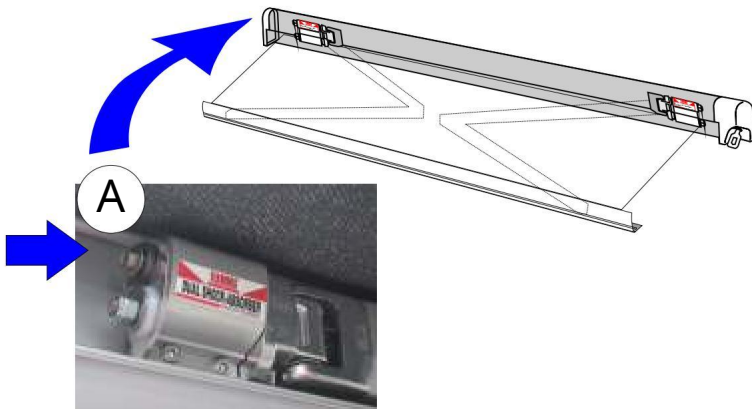
- PROSÍ M UPRAVTE AKO UVEDENÉ .

Ⓔᅇ MARKÝZY FIAMMA Opúšťajú NÁŠ SKLAD S OPTIMÁLNOU REGULÁCIOU. RAME SA MÖŽ E OPOTREBENÍ M SAMO ZNÍ Ž ITÍ A SLZU ČASU PRELOŽ TE PAŽ U TAK.

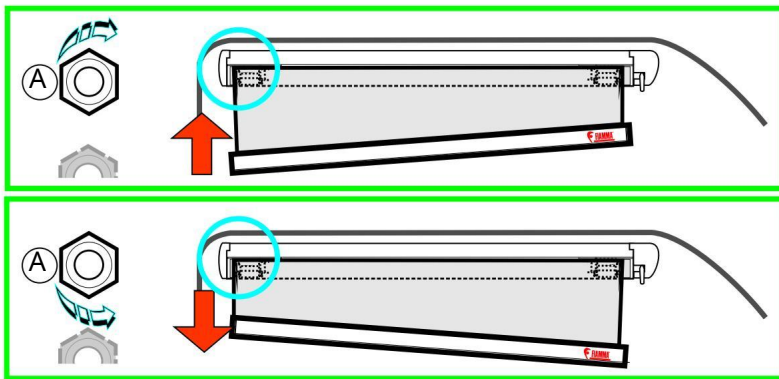
Ⓕᅇ LES STORES FIAMMA SORTENT DE NOTRE USINE AVEC UN RÉ GLAGE OPTIMAL DES BRAS. - VYUŽ ITIE PREDAJNE PEUT PROVOQUER UNE INCLINAISON DES BRAS. RÉ GLER LES BRAS COMME INDIQUE CI-DESSOUS.

Ⓖᅇ LOS TOLDOS SALÉ N DE FIAMMA CON REGULACION OPTIMAL - CON EL USO EL BRAZO PODRIA BAJARSE. REGULAR EL BRAZO COMO EN LAS SIGUIENTES FIGURAS.

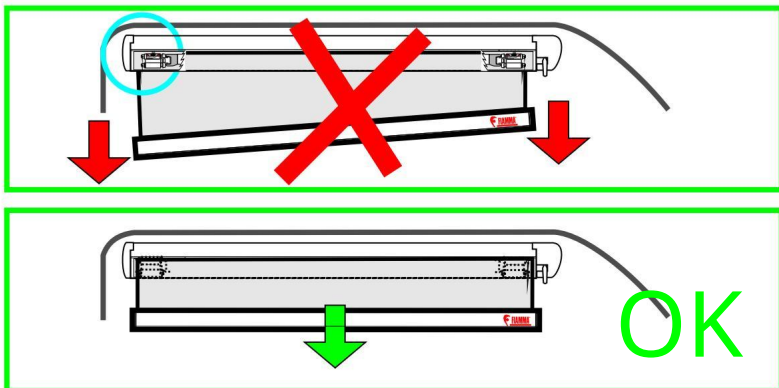
Ⓖᅇ AJ TENDALINI ECONO DALLA FIAMMA S REGOLAZIONE OTTIMALE. NELL'USO IL BRACCIO PUÒ ABBASSARSI. - REGOLARE COME FIGÚRKA SEGUENTI.



- Ⓔ Pre správne nastavenie výšky ramena odskrutkujte alebo odskrutkujte maticu A súbor.
- Ⓔ Zaskrutkovaní m/odskrutkovaní m matice A premiestnite rameno.
- Ⓕ Visser/dévisser l'écrou A pour régler le bras.
- Ⓗ Regular el dado A por la altura del brazo
- Ⓗ Regular il dado A za l'altezza del braccio.



- Ⓔ Uistite sa, že predná lišta márkí zy je kľúčka je vo vodorovnej polohe.
- Ⓔ Dbajte na to, aby sa predný profil pri odvíjaní vysúval vodorovne márkí za
- Ⓕ S'assurer que la barre de charge du store s'abaisse horizontalement lors de l'ouverture du store.
- Ⓗ Abriéndolo, kontrola čelného mora horizontálneho..
- Ⓗ Assicurarsi che il frontale in apertura sia orizzontale.





(DE) **PROBLEM**  
 (EN) **PROBLEM**  
 (FR) **PROBLÈME**  
 (ES) **PROBLEMA**  
 (IT) **PROBLEMA**

2

**TUCH REGULIERUNG**  
**CANOPY ADJUSTMENT**  
**RÉGLAGE DE LA TOILE**  
**REGULACION DE LA LONA**  
**REGOLAZIONE DEL TELO**

**(DE) ANLEITUNG ÜBER DIE EINSTELLUNG DES TUCHES**

Fiamma Markisen verlassen die Qualitätskontrolle mit einwandfrei eingestellter und korrekt schließender Frontblende. Sollte sich das Tuch, z.B. durch Witterungseinflüsse oder ähnlichem im Laufe der Zeit etwas ausdehnen und dadurch ein 100%iges Schließen nicht mehr gewährleistet sein, kann es durch das neue Rollenregulierungssystem PRESTO FIX ausgeglichen werden. Bitte nach folgenden Schritten vorgehen, um das Problem zu beheben.

**(EN) ROLLER REGULATION CAP PRESTO FIX**

All Fiamma awnings are properly adjusted. However, over a period of time, the canopy could loose on the sides and the closing could be not perfect. Only for this problem you can work properly on the roller regulation cup PRESTO FIX (following the pictures) and the canopy's closing will be perfect. We suggest to use the roller regulation cup with moderation.

**(FR) BOUTON DE RÉGLAGE DU STORE PRESTO FIX**

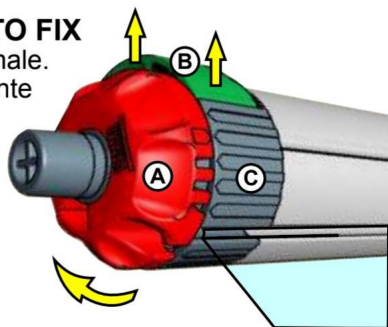
Tous les stores Fiamma ont été réglés de manière très précise. Toutefois, avec le temps, la toile peut se détendre sur les côtés et il se peut que le store ne se ferme plus parfaitement. Afin de résoudre ce problème, on peut agir sur le bouton de réglage du store PRESTO FIX (cf. schéma) afin de retrouver une fermeture idéale. Réglage à effectuer avec modération.

**(ES) TAPON DE REGULACION PRESTO FIX**

Todos los toldos salen de Fiamma de manera optimal. Todavía, a medida que pasa el tiempo, la lona podría aflojarse a nivel de los lados, causando un cierre imperfecto del toldo. En este caso, trabajando oportunamente sobre el tapón de regulación PRESTO FIX, como ilustrado, se ajusta el cierre del frontal. Se aconseja una regulación moderada.

**(IT) TAPPO REGOLAZIONE RULLO PRESTO FIX**

I tendalini Fiamma sono regolati in modo ottimale. Tuttavia, nel tempo, il telo potrebbe leggermente cedere sui lati causando una chiusura del tendalino non perfetto. In questo caso, agendo opportunamente sul tappo regolazione rullo PRESTO FIX come illustrato, si recupera il gioco del telo ottenendo una chiusura ottimale. Si consiglia una regolazione moderata.



(EN) **PROBLÉM** - Markí za sa na ľavej strane správne nezatvára

(EN) **PROBLÉM** - Vodiaca lišta sa nezatvára na strane protíahlék navijaku

(FR) **PROBLÉMY** - Le store nie ferme pas bien du côté opposé

(TO) **PROBLÉM** - El tello no cere bees el lado opuesto del molinete

(TO) **PROBLÉM** - Il tendalino non chiude  
Sul lato proti Arganello

A



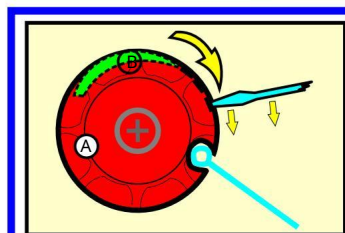
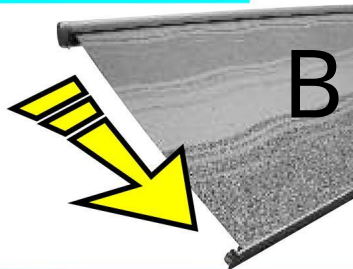
(EN) Úplne rozviňte látku markí z y

(EN) Úplne rozviňte markí zu

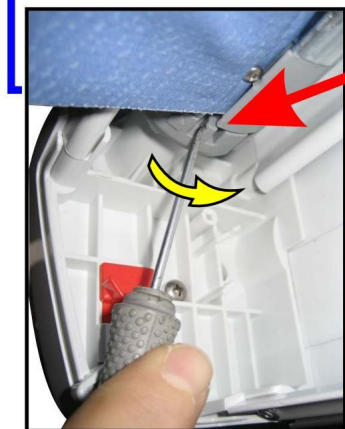
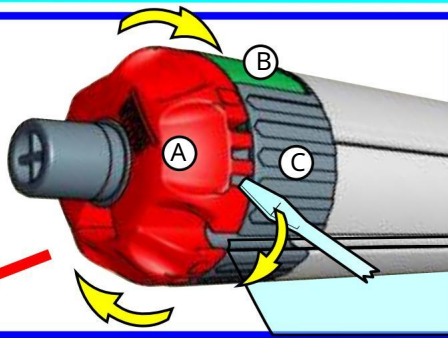
(FR) Derouler entièrement le store

(TO) Abrir completamente el tello

(TO) Estendere completamente il tendalino



C



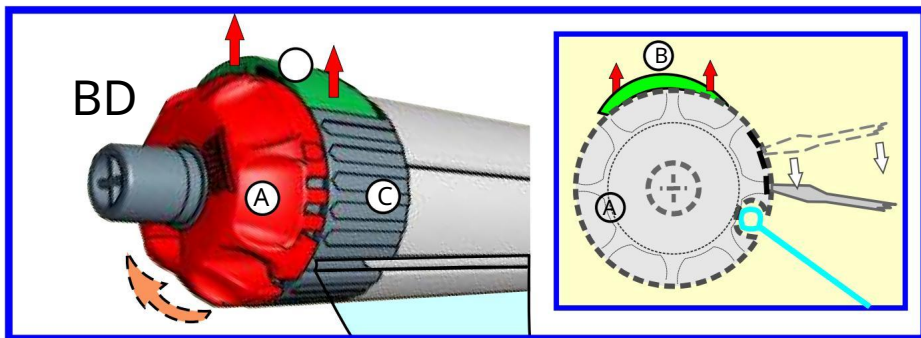
(EN) Pomocou skrutkovača opatrne otočte ozubenie Presto Fix trochu dole (napí nacia skrutka A).

(EN) Pomocou skrutkovača pracujte na miske regulácie pravi tka (krúž ková matica A).

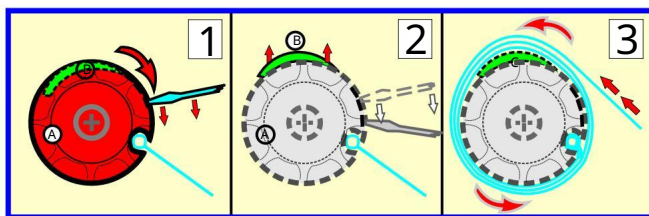
(FR) À l'aide d'un tournevis, agir sur le bouton de réglage (bague A).

(TO) Con un un torpéloborec pracovať sbre the tapón de Regulation Presto Fix (virola A).

(TO) Con un cacciavite agire sul tappo regolazione (Giera A).



- Ⓔ **funkčný účel.** Otáčaním napínacej skrutky (A) v smere hodinových ručičiek sa prí ruba (B) postupne rozťahuje: je regulovaná zárezmi na kryte (C).
- Ⓔ **Spôsob prevádzky.** Otáčaním prstencovej matice (A) v smere hodinových ručičiek sa prí ruba (B) bude rozširovať (viďobrázok): je možné neregulovať zárezy na uzávěre (C).
- Ⓔ **Principe de fonctionnement.** En tournant la bague (A) dans le sens des aiguilles d'un montre, le collet (B) s'élargit progressive : le réglage peut être effectué par les différents crans du bouchon (C).
- Ⓔ **Principio de funcionamiento.** Ruotando la virola (A) en el sentido horario, la brida (B) se mueve ampliándose progressive: se regula con las muescas sobre el tapón (C).
- Ⓔ **Principio di funzionamento.** Ruotando la ghiera (A) in senso orario, la flangia (B) si progressivamente espande: la Regulation è scandita dalle tacche presenti sul tappo (C).



- Ⓔ Predný panel sa opäť správne zatvorí
- Ⓔ Markí za sa opäť správne zavrie
- Ⓔ Le store se referme repair
- Ⓔ El povedala sa torna cerrado
- Ⓔ Il tendalino ritorna chiuso

## SK NÁVOD NA POUŽITIE A RADY

Všetky naše marky sú vyrábané podľa najvyšších štandardov „Made in Fiamma“.

Marky Fiamma sú starostlivo vyrobené poľsky. Je však možné, že zvláštnosti materiálov (ako sú drobné nedokonalosti laku alebo línie hliníkového profilu; drobné rhy alebo mierne deformácie

plastových súčastí), ktoré sú považované za nedokonalosti, ktoré však závisia od vlastností materiálov a konkrétnych pracovných postupov. Tieto zvláštnosti sa čas od času vyskytujú aj napriek použitiu pokročilých strojov a techník na výrobu a konfekciu, ktoré sú vždy aktuálne.

Okrem našich prírodných kontrol kvality taktiež neustále uvoľňujeme naše položky preverené nezávislými inštitúciami, aby sa presvedčili o odolnosti proti roztrhnutiu, vodeodolnosti, stálofarebnosti a odolnosti voči vplyvom prostredia. A aby ste sa aj vy mohli so svojou markou Fiamma tešiť dlhú dobu, aj roky po zakúpení, žiadame vás o dodržovanie nasledujúcich jednoduchých rád:

### NÁVOD K STAROSTLIVOSTI A ÚDRŽBE VAŠEJ LÁTKY NA MARKÝZU.

Marky Fiamma zabaľte, až bude suchá a pokiaľ možno čistá.

Vlhkosť môže spôsobiť škvrny. Pokiaľ stále nemáte inú možnosť, než marky Fiamma za mokra zatiahnuť, má zmysel ju vysunúť maximálne po 12 hodinách, aby sa vysušila. Väčšina nečistôt je povrchových a je možné ich odstrániť čistou vodou a handrou alebo kefou.

Pokiaľ je handrička veľmi znečistená, pridajte jemný čistiaci prostriedok.

Nikdy nepoužívajte agresívne chemikálie alebo vysokotlakové čistiace zariadenie.

Toto sú naše návrhy na čistenie špeciálnych materiálov.

Odporúčame nepoužívať marky Fiamma pod 0°C.

Aby bola zaistená absolútna tesnosť, sú tkaniny niekoľkokrát potiahnuté a zrolované. Pri tomto procese je možné, že sa jednotlivé farebné pigmenty posunú a tým spôsobia svetlé škvrny, čo sú iba nerovnosti v materiáli, ktoré sú bohužiaľ technicky nevyhnutné. Vodotesnosť však nie je nijako ovplyvnená. Látka marky Fiamma je teda aj absolútne hermetická, a to aj v tomto bode.

Pri spracovaní materiálu sa môžu tvoriť vrásky, ktoré sa môžu javiť ako tmavé najmä na svetlých látkach s podsvietením. U tohto materiálu sa nevyhnete ani svetlým pruhom (tzv. „vybielenie“).

Vplyvy počasia môžu v priebehu času spôsobiť zmenu farby.

Všetky tkaniny sú prívarené k prednému panelu, vďaka čomu sú vodeodolné pri daždi sa môžu v oblasti predného panelu zhromažďovať kvapky (aj keď je marky Fiamma za otvorená), ale to nijako neovplyvňuje funkciu výrobku.

## EN ZÁRUKA FIAMMA

1. FIAMMA ručí iba za výrobky, ktoré boli reklamované konečným uživateľom do 24 mesiacov od dátumu nákupu a ktoré je možné nepreukázať nákupným certifikátom.

2. Záruka sa vzťahuje iba na výrobok, nie na možné následky nesprávneho použitia.  
FIAMMA uznáva záruku iba v prípade poškodenia spôsobeného chybou materiálu alebo výrobnou chybou.

3. Záruka sa neposkytuje na diely ovplyvnené opotrebovaním alebo prirodzeným opotrebovaním používateľom; ak  
Návod na použitie alebo pripavenie, nesprávna manipulácia, použitie iných ako originálnych náhradných dielov Fiamma, zásah nekvalifikovanou osobou, prípadná úprava výrobku konečným uživateľom alebo tretími osobami bez povolenia Fiammy.

4. V prípade, že je nárok na záruku oprávnený, zaistí FIAMMA odstránenie škody, ale je to FIAMMA, kto rozhodne o oprave alebo výmene chybného dielu.

5. V prípade reklamácie sa prosíme obrátiť na predajcu, u ktorého bol výrobok zakúpený. Vždy uvádzajte sériové číslo produktu, faktúru alebo účtenku (FIAMMA je oprávnená si vyžiadať kópiu) a presný popis poškodenia (tu sú najlepšie riešením fotografie).

V prípade neúplných alebo nesprávnych informácií si právo na uplatnenie záruky ponechá FIAMMA.

6. Spoločnosť FIAMMA je oprávnená nechať si výrobok kedykoľvek zaslať za účelom kontroly reklamácie. náhradu nákladov na dopravu za chybný výrobok nosí FIAMMA iba v prípade oprávnenej reklamácie, navyše k kompenzácia. Ak nie je nárok na záruku oprávnený, Náklady na opravu alebo kompenzáciu za výrobok prostredníctvom a Odhad nákladov nesie zákazník sám.

## SK POKYNY NA ÚDRŽ BU

Všetky naše marky „Made in Italy“ a vyrobené podľa vysokých štandardov.

Marky sú vyrobené precízne, ale niektoré vlastnosti materiálov (ako malé nedokonalosti laku alebo linearita hliníkových profilov; malé stopy alebo ľahké deformácie plastových dielov)

, ktoré možno neinterpretovať ako vady, pochádzajú z materiálov a zo špecifických pracovných procesov a tieto vlastnosti sa vyskytujú, aj keď Fiamma používa pokročilú inováciu techniky výroby strojov. Okrem našich prírodných kontrol kvality nechávame naše látky tiež neprebiehať nekontrolované nezávislými inštitúciami, aby sme zaistili, že látka je odolná proti roztrhnutiu, udržuje váhu vody, farby nevyblednú a je odolná voči poveternostným vplyvom. Ak si chcete vašu marku už iba po dlhú dobu, dokonca aj mnoho rokov po dátume nákupu, žiadame vás, aby ste vzali na vedomie a riadili sa nižšie uvedenými jednoduchými radami:

### NÁVOD NA ÚDRŽBU LÁTKY.

Pred uzavretím sa uistite, že je vaša marky úplne suchá a čistá. Zostávajúca vlhkosť by mohla spôsobiť škvrny. Pokiaľ však nemáte inú možnosť, než marku zavrieť, keď je ešte mokrá, uistite sa, že ju otvoríte na vysušenie maximálne do 12 hodín. Väčšina nečistôt je povrchová a možno ich odstrániť čistou vodou a handričkou alebo kefou. Pokiaľ látka veľmi znečistená, pridajte trochu jemného čistiacieho prostriedku. Nikdy nepoužívajte agresívne chemikálie a nikdy nečistite látku vysokotlakovým strojom. Odporúčame nepoužívať marku pri teplote pod 0 °C.

Aby bola zaručená perfektná kvalita, sú látky niekoľkokrát voskované alebo laminované počas tejto operácie, aby mohli jednotlivé farebné pigmenty pohybovať a vytvárať tak malú svetlú škvrnu materiálu, čo sú iba nepravidlosti, ktorým je technicky nevyhnutné vyhnuť, ale neovplyvňujú nepriehľadnosť tkaniny. Látka je teda úplne hermetická aj v týchto miestach.

Pri výrobe materiálu by sa mohli tvoriť drobné záhyby, ktoré najmä na svetlej látke v protisvetle môžu spôsobiť tmavo. Svetlé pruhy (tzv. biele ryhovanie) sú u týchto materiálov nevyhnutné

Časom môže vplyv počasia spôsobiť zmenu farby.

Všetky látky Fiamma sú na prednej strane pripájané pre vysokú odolnosť voči vode: v prípade dažďa sa môžu urobiť škvrny prednej strany, ktoré sa môžu stať aj pri otvorenej látke, to nijako neznižuje funkčnosť marky.

## EN ZÁRUKA FIAMMA

- 1 · Na výrobky FIAMMA sa vzťahuje záruka 24 mesiacov od dátumu zakúpenia výrobku konečným spotrebiteľom.
- 2 · Záruka sa vzťahuje iba na produkt a nevzťahuje sa na prípadné škody spôsobené nesprávnou zárukou FIAMMA, ktorá použiť sa vzťahuje na nároky na škody, ktoré sú spôsobené chybným materiálom alebo výrobnými poruchami.
- 3 · Záruka neplatí za nasledujúcich okolností : prirodzené opotrebenie výrobku, pokiaľ neboli dodržané pokyny na inštaláciu, v prípade nedbanlivosti alebo nesprávneho použitia, ak boli použité neoriginálne náhradné diely FIAMMA, ak poškodenie pochádza z prepravy výrobkov s nesprávnym obalom, ktorý nie je schválený spoločnosťou FIAMMA, v prípade zásahu nekvalifikovanou osobou alebo keď konečný užívateľ alebo ktokoľvek iný upravil výrobok bez riadneho povolenia spoločnosti FIAMMA.
- 4 · Pokiaľ je reklamácia krytá zárukou, FIAMMA si vyhradzuje právo rozhodnúť, či opraviť alebo vymeniť chybný diel(y).
- 5 · Reklamáciu je potrebné uplatniť u dodávateľa, u ktorého bol výrobok pôvodne zakúpený. Je nevyhnutné vždy poskytnúť nasledujúce informácie: sériové číslo produktu, doklad o kúpe (FIAMMA si môže vyžadovať kópiu) a presný popis poškodenia (spolu s niektorými digitálnymi fotografiami, ktoré pomôžu doložiť reklamáciu). V prípade nepravdivých alebo neúplných informácií si FIAMMA vyhradzuje právo odmietnuť reklamáciu.
- 6 · FIAMMA si vyhradzuje právo požadovať vrátenie výrobkov za účelom overenia záručného nároku. Náklady a riziká/poistenie prepravy hradí klient. Ak bude následne overená žiadosť o záruku, FIAMMA uhradí dopravu, tj náklady na odoslanie a vrátenie dielu, ako aj náklady na opravu/výmenu dielu. Ak nie je reklamácia uznaná, náklady na opravu a výmenu dielu alebo produktu, ako bolo vopred uvedené klientom, zaplatí klient.

## FR POKYNY A NÁVODY

Všetky naše obchody sú vyrobené v Taliansku „Made in Italy“ podľa štandardov vysokej náročnosti.

Les stores ont été conçus/cr  s avec grand soin; vous pouvez toutefois rencontrer certaines sur les matériaux (par exemple des imperfections sur la peinture ou sur la linéarité des profils en aluminium; ces spécificités se vérifient parfois bien que Fiamma vous offre les meilleurs produits et techniques de fabrication et d'innovation.

En plus de nos contrôles très sur la qualit  , nous faisons des contrôles réguliers par des instituts indépendants afin de nous assurer de la bonne résistance aux déchirures, à la pression de l'eau, tenons nous à garantir la résistance atmosphérique. Pour pouvoir profiter pendant de longues années, nous vous recommandons de bien vouloir respecter les simples règles suivantes :

### INSTRUCTIONS DE ENTRETIEN ET DE MANUTENTION DE LA TOILE.

Ne rangez votre store que lorsqu'il est s  ch et si possible propre. L'humidité restante peut provoquer des taches. Si vous êtes cependant obligé d'enrouler votre store encore humide, séchez-le ensuite pendant les 12 heures qui suivent.

La saleté est généralement un élément qui peut être éliminée à l'aide d'une éponge ou d'une brosse. Les déchirures sont souvent dues à la présence de saleté ou de la saleté. N'utilisez jamais de produits chimiques agressifs ni d'appareils à haute pression pour le nettoyage.

Pour garantir une tenue absolue, les tissus sont enduits et laminés plusieurs fois. Durant cette opération, des pigments colorés peuvent se déplacer créant des points lumineux, qui sont de simples irrégularités de la technique de fabrication et qui ne compromettent en rien l'imperméabilité du tissu.

La toile est donc absolument hermétique, même en ces endroits.

Durant le travail des matériaux, des plis peuvent se former, surtout sur les tissus clairs. Si vous remarquez des plis, nettoyez-les avec un chiffon humide. La forme des bandes claires (pli blanc) ne peut être évitée avec ces matériaux.

Les conditions météorologiques peuvent provoquer dans le temps des modifications de couleurs.

Toutes les toiles sont traitées sur le bandeau frontal du store pour une parfaite adhésion. Lorsque il pleut, de petites gouttes peuvent se former à l'arrière du bandeau frontal et même si le store est ouvert. Ak nie je situácia ohrozen  , v prípade,    e funkcia   lanku.



## NA ZÁRUKU FIAMMA

1. FIAMMA poskytuje na svoje výrobky záruku po dobu 24 mesiacov od dátumu achátového účinku u konečného spotrebiteľa.
2. La garantie Fiamma couvre seulement le produit meme, pas les dommages causés par une mauvaise utilisation. Spoločnosť Fiamma preskúma záruku, pokiaľ ide o nedodržanie požiadaviek na výrobu materiálu alebo výroby.
3. Aucune garantie n'est acceptée pour les pieces sujettes à usure naturelle, au cas o le mode d'emploi et les instructions d'install n'ont pas été respectés, pas été utilisés pour son use initial ou s'il n'a pas été réparé et entrete. Si de pièces détachées autres que celles de mark Fiamma, ont été utilisées si l'emballage ou le transport n'ont pas été conformes ou s'ils n'ont pas été autorisés par Fiamma, en cas d'intervention d'une qualifiée, si l'utilisateur final ou quelqu'un d'autre a apporté des changes au produit sans l'autorisation de Fiamma.
4. Quand le recours en garantie peut effectment être appliqué Fiamma résoudra le problème; Fiamma rozhodne o účinku opravy alebo výmení kus/kusy defektných.
5. Pour effectuer une réclamation, veuillez vous adresser au revendeur où vous avez effectué votre achat. Vous devrez toujours indiquer le numéro de series du produit, la référence de la facture ou du ticket de caisse (Fiamma pourra vous demander une copie) et description precise du dommage (des photos numériques seraient la meilleure solution). En cas d'informations fausses et/ou incomplètes, Fiamma ne pourra pas utiliser les conditions de recours en garantie.
6. Spoločnosť Fiamma peut également admettre le retour du produit za účelom overenia platnosti reklamácií v záruke. Les frais et les risques d'expédition sont à la charge du client. Si la demande d'application de garantie est retenue comme valide, Fiamma payera les frais de transport, c'est à dire les coûts d'envoi et de restitution en plus des frais de la réparation des dommages. Dans le cas où la garantie ne pourrait être appliquée, les coûts de réparation et de restitution du produit, qui seront communiqués au client, seront à sa charge.

## ES ADVERTENCIAS Y SUGERENCIAS

Všetky tellos son „Made in Italy“ a fabricados según estándares muy exigentes.

Spoločnosť Fiamma vyrába všetky los tellos con esmero, pero unas particularidades del material (Como pequeñas imperfecciones sobre la pintura o linealidad de los perfiles

aluminio; de , que podrán

ser interpretadas com imperfecciones, dipendens de los mismos materiales y de los procesos de produccio encara que Fiamma use maquinarias y técnicas de production avanzadas y siempre inovativas. Després de passar els nostres severos controles de qualitat, les nostres teles vienen controladas por institutos independiente paragarizar una lona completament estanca a los desgarros, a la presión del agua, tienen colores duraderos, resistentes a la luz y al lavado. Paradisfrutar por mucho tiempo de su tello hasta muchos años después de la compra, Le rogamos seguir los siguientes simples consejos:

### INSTRUCCIONES PARLACURAYEL MANTENIMIENTO DE LALONA.

Por favor, tanca su tello alone si está seco y posiblemente lindo. La humedad zvyšky môžu e causar manchas. De todas formas si está obligado a empaquetar su tello está todavía a humedo, as 12 h, tendrí a que tenderla para que se seque. Starosta parte de la suciedad es povrchne y sa pot eliminar con agua, un estropajo o un cepillo. Si la lona tuviera que ser demasiado sucia, añada un deterativo delicado al agua. Prosí m, žiadne použítie maí substancias químicas agresivas y no use maí un aparato para la limpieza de high pressure. Sa aconseja no uplatniť los tellos bajo 0° C.

Para garantir un mantenimiento absoluto las telas vienen laminadas alebo unadas more veces. Durante esta operació los singulos pigmentos colorados pueden desplazarse y això crea molt petits punts luminosos, que son només nepravidelnás de los tejidos tecnicament La lona es inevitables y que sense compromisos la impermeabilidad de la lon. lona es absolutamente hermetica, también en estos puntos.

Durante la confección de la lona pueden formarse unas arrugas, que, sobre todo en los tejidos claros, al trasluz, semení oscurearse. También las tiras claras (las denominadas tiras blancas) no sa pueden evitar usando estos tejidos.

A medida que pasa el tiempo los influjos meteorológicos pueden causar variaciones en los colores.

Totes lones estan soldades sobre el frontal per garantir una alta resistència al agua: en cas de lluvia poden formar-se petites gotas prop del frontal i així ocorre encara quan el tello esta abierto; Táto situácia nie je perjudica de Alguna forma la funcionalidad del tello.

ZARUČUJE FIAMMU

1. FIAMMA poskytuje záruku na správné produkty po dobu 24 mesiacov, ktorá je súčasťou akvizí cie.
  2. La garantí a Fiamma cubre només el producte y no los posibles daños causados por un uso wrongo. FIAMMA obnovila záruku na základe averias debidas a defektózy de la lona, o ktoré nie sú en conformidad de production.
  3. No se uprednostňuje garantí a en caso de partes dañadas por desgaste y en cas de consunció natural deguda al ús, en cas de negligencia o d'utilització inadecuada, en cas d'ús de recanvis no originals Fiamma, a conseqüència d'un embalaje transport por inadecuado o no autoritzat per Fiamma, en cas d'intervenció d'una persona no qualificada, en el cas que els que efectivament utilitzen els productes aporten modificaciones sin la autorització Fiamma.
  4. En el cas de què el producte resulti en garantí a, Fiamma sa preocupará de eliminar la averia, rozhodnúť m si repaired o substituir la parte defektuosa.
  5. Para la exhibició del reclam, dirigir-se al revendedor on s'ha comprat el producte. Tu je uvedenécí slo série produktov, referenč néfakty o lí stku (FIAMMA podrá pedir una copia) a popis presný averia (lo mejor son las fotos digitales). FIAMMA ž iadna aplikácia los derechos de garantí a
  6. FIAMMA puede pedir el retorn del producte para verificar la existencia de los derechos de garantí a. Los gastos y los riesgos de la expedició son a cargo del cliente. Pokiaľ ide o ž iadosť o garanciu, ktorá má byť ohodnotená, FIAMMA musí byť prepravovaná, rozhoduje o tom, či je ž alúdočná a devolučná, a to de los gastos para eliminación de la averí a.
- En el caso de no aplicar los derechos de garantí a, el cliente deberá sostener los gastos de reparació y devolución del producte.

## IT AVVERTENZA A NÁVRHY

Tutti a nostri tendalini sono "Made in Italy" a továrenskédruhéšstandardnéisigentissimi.

Špecificképresnosti sono prodotti, certe particolarità dei materiali (come piccole imperfezioni sulla vernice alebo linearità dei profili di alluminio; piccoli seggere deformazioni delle parti plastic) tecniche di produzione e di confezione avanzate e semper inovatí vne.

Oltre a nostri nori controlli della qualità, facciamo controllare a nostri tessuti continuamente da istituti indipendenti podľa accertarne la rezistencie allo strappo, rezistencie alla pressione dell'acqua, solidità dei colori a rezistencie agli agenti atmos.

Ed affincbe anche Lei possa godere a lungo del Suo tendalino anche molti anni dopo l'acquisto, La preghiamo di osservare a seguenti

### ISTRUZIONI PER LACURAE LAMANUTENZIONE DELTELO

Per favore chiuda il Suo tendalino solo sa è asciutto e possibilmente pulito.

L'umidità residua può provokaté macchie. Sa comunque écostretto ad impacchettare il Suo tendalino ancora umido, dopo 12 or al massimo dovrebbe "stenderlo" per farlo asciugare.

Prevaž ná čast' sporca je povrchná a môž ete ju odstrániť vodou a panvicou alebo špachtľou. Sa il tessuto dovesse essere molto sporco, aggiunga un detersivo delicato all'acqua. Pre prefera non use mai sostanze chimiche agresí vne a non utilizzi mai un apparecchio per la pulizia ad alta pressione.

Pokiaľ tendalino nepouž í vate na niž šiu teplotu okolo 0°C.

Garantujeme vám, ž e budete mať istotu, ž e budete mať spálenéalebo laminovanévrstvy.

Durante questa operazione, singoli pigmenti colorati possono spostarsi e ciò crea nei materiali piccolissimi punti luminosi, che sono sólo neregolarità dei tessuti tecnicamente inevitabili a che non compromettono minimamente l'impermeates Il telo è quindi assoluta.

Nella lavorazione di materiali, possono formarsi pieghe, che specialmente con tessuti chiari in controlloce sembrano scure. Anche strisce chiare (la cosiddetta piega bianca) non si possono evitare con questi materiali.

Gli influssi metereologici possono nel tempo provocare cambiamenti di colore.

Tutti aj telu sono saldati sul frontale per una alta tenuta all'acqua: in caso di pioggia si possono form piccole gocce in prossimità del frontale e questo succede anche a tendalino aperto, tale situácia ne pregiudica v alcun modo la funzionalita del prodotto.

ZARUČUJE FIAMMU

1. Záruka FIAMMA a propriety za obdobie 24 mesiacov od dátumu acquisto parte del consumatore finale.
2. La garanzia copre solo il prodotto, e non gli eventuali theni causati da un ús non corretto. FIAMMA riconosce la záruka na všetky záruky a difetti del materiale alebo non conformità di produzione.
3. Non si presta alcuna garanzia v case di parti soggette a usura a v case di logoramento naturale dovuto all'uso, a seguida dell'inosservanza delle istruzioni d'uso e installazione, v case di negligenza o di utilizzoo diproprio, impiego di ricambi no originálne FIAMMA, a to di un imballaggio per il trasporto neoprávnený a no autorizzato da FIAMMA, v prí pade di intervento di una persona no qualificata, nell'eventualita in cui l'utilizzatore finale o ambdotifctico chiunical appaltro preventí vne povolenie FIAMMA.
4. Nel cas in cui siano applicabili aj diritti di garanzia, FIAMMA vykonala all'eliminazione del guasto, ma potrà decisionre effettuare una riparazione alebo una sostituzione della/e parte/i difettosa/e.
5. Per la presentazione di reclamo rivolgersi al rivenditore presso cui è stato acquistato il prodotto. Zí skajte semper indicare il numero diserie del prodotto, il riferimento della fattura alebo dello scontrino fiscale (FIAMMA potrà richiederne una copia) a jeden popis presný guasto (alcune fotografia digitali sono la soluzione migliore). V prí pade nepravdivých alebo neúplných informácií FIAMMA non riterrà valide le le applicabilità dei diritti di garanzia.
6. FIAMMA può richiedere il rientro del prodotto per verificar la sussistenza dei diritti di garanzia. Le spese ei rischi di spedizione sono a carico del cliente. So richiesta di applicazione della garanzia je ritenuta valida, FIAMMA sosterra a costi di trasporto ovvero i costi di invio a restituzione, oltre all costs dovute all'eliminazione del guasto. V prí pade, ž e nie je uplatnitel'ná záruka, náklady na riparazione a restitucion del prodotto, preventivamente segnalati al cliente, saranno a carico del cliente.

(EN) INFORMÁCIE O OCHRANE ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA.

(EN) INFORMACIÓN O PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE.

(FR) RÈGLES POUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT.

(TO) INFORMAZIONI PER LA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE.

(TO) CONSIGLI PER LA SALVAGUARDIA DELL'AMBIENTE.



(EN) LIKVIDÁCIA OBALOVÝCH MATERIÁLOV

Obalový materiál je 100% recyklovateľný.

Obalový materiál preto jednoducho nevyhadzujte, ale zlikvidujte ho tak, ako to robia zodpovední

navrhovať pracovné miesta.

(EN) LIKVIDÁCIA OBALOVÝCH MATERIÁLOV

Obalový materiál je 100% recyklovateľný. Obalový materiál by preto nemal byť rozhadzovaný do životného prostredia, ale likvidovaný podľa pokynov miestnych úradov.

(FR) ODSTRÁNENIE EMBALÁŽÍ

Les matériaux d'emballage ne sont pas 100% recyclables.

Nie les jetez donc jamais dans la nature mais conformez-vous aux réglementations locales en vigueur en matière d'élimination des déchets.

(TO) ELIMINACION DEL EMBALAJE

Materiál embalaje je 100% recyklovateľný.

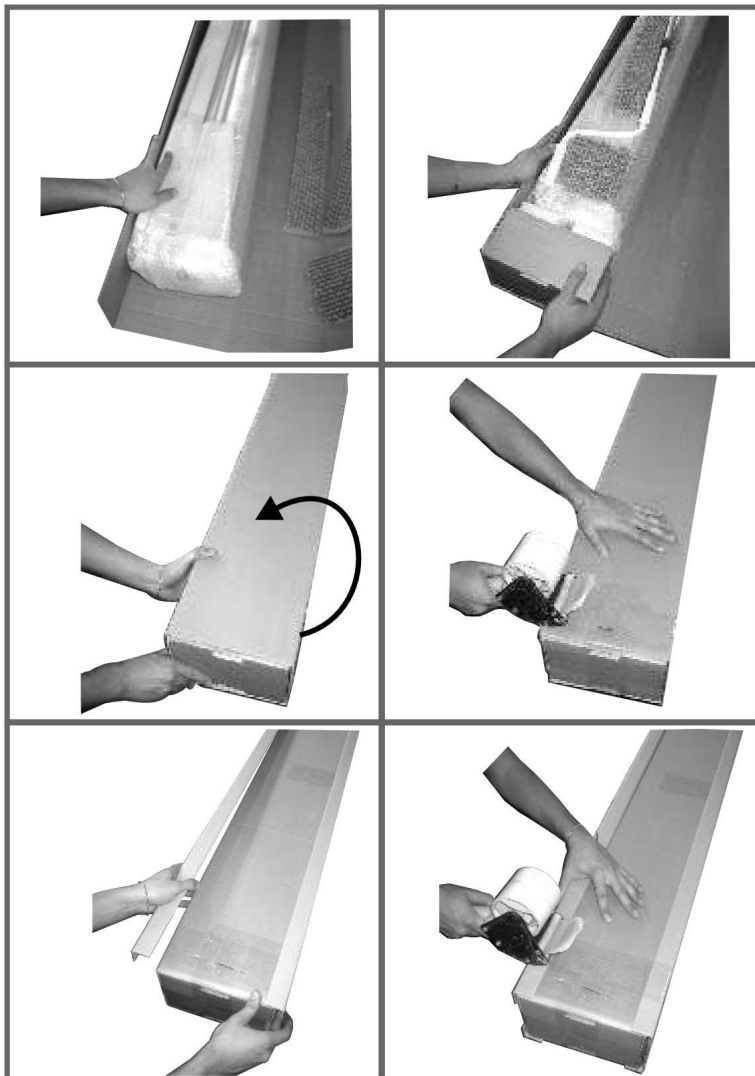
Les différentes parties de l'emballage ne doivent pas être dispersées dans l'environnement, mais doivent être éliminées conformément aux normes établies par les autorités locales.

(TO) SMALTIMENTO IMBALLAGGIO

Materiál imballaggio je 100% recyklovateľný.

Rôzne časti dell'imballaggio non devono quindi essere smaltite in natura, ma devono essere smaltite secondo le norme stabilite dalle autorità locali.

- Ⓔ V prí pade vrátenia prosí m markí zy zabalte nasledovne:
- Ⓔ V prí pade vrátenia tovaru dbajte na to, aby boli markí zy zabalenénasledovne: ako markí zy zabalíť v prí pade vrátenia:
- Ⓕ En cas de retour, veuillez svp emballer les stores comme indiquéci lingerie:
- Ⓖ Como embalar un tello en caso devoluci3n:
- Ⓖ Prí ě v ballare il tendalino in caso di reso:







D NÁHRADNÉ DIELY

GB

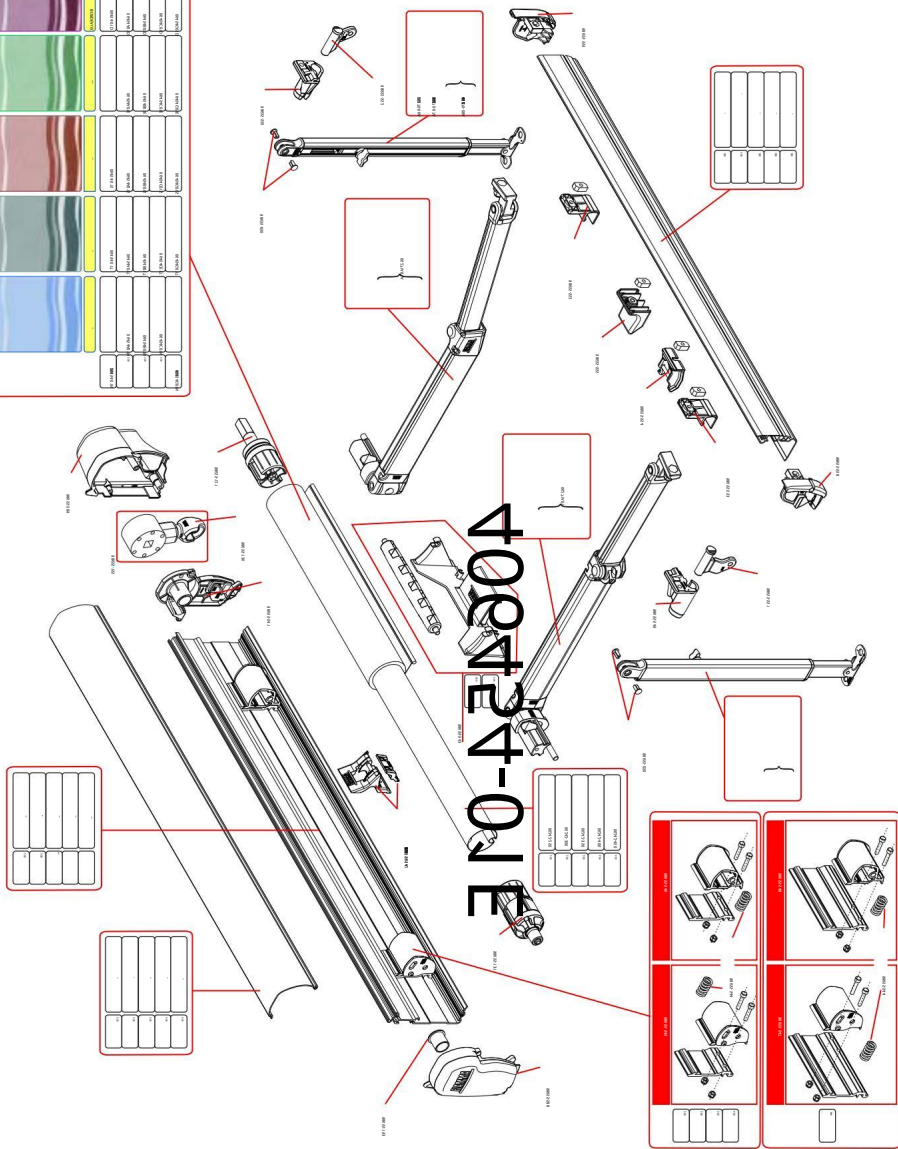
F KUSY ODELUJE RECAMBIOS RICAMBI

E

**F45**  
TITAN

250-450

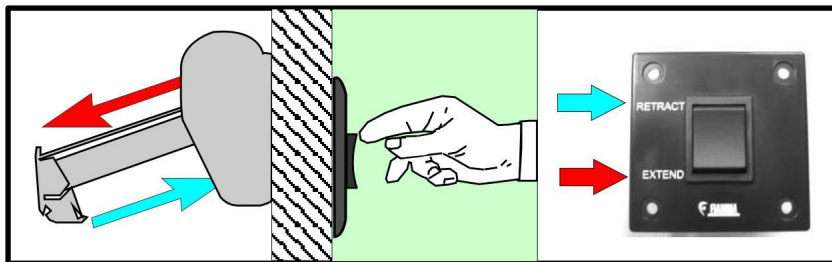
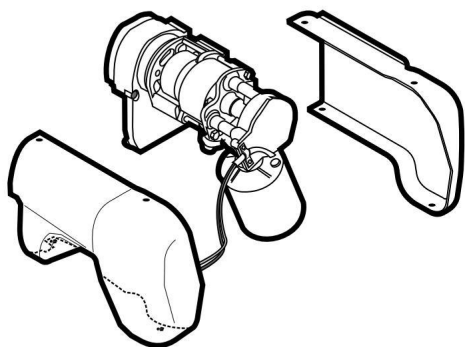
	111.00001	111.00001	111.00001	111.00001	111.00001	111.00001	111.00001	111.00001	111.00001
	111.00002	111.00002	111.00002	111.00002	111.00002	111.00002	111.00002	111.00002	111.00002
	111.00003	111.00003	111.00003	111.00003	111.00003	111.00003	111.00003	111.00003	111.00003
	111.00004	111.00004	111.00004	111.00004	111.00004	111.00004	111.00004	111.00004	111.00004
	111.00005	111.00005	111.00005	111.00005	111.00005	111.00005	111.00005	111.00005	111.00005



400424-01E

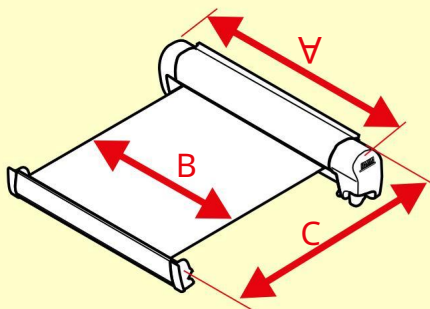
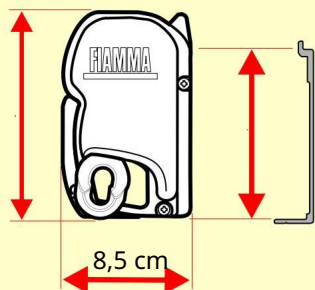
SADA MOTORA F45s VOLITELNE

12Vdc



- Ⓔ EN Rozmery
- Ⓔ EN ROZMERY
- Ⓔ FR ROZMERY
- Ⓔ TO TAMAÑOS
- Ⓔ TO MISURE D'INGOMBRO

# F45S



A                      B                      C

F45 250	258 cm 242 cm 200 cm
---------	----------------------

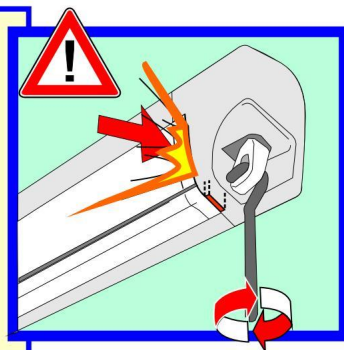
F45s 300	308 cm 292 cm 250 cm
----------	----------------------

F45 350	348 cm 331 cm 250 cm
---------	----------------------

F45 400	398 cm 381 cm 250 cm
---------	----------------------

F45 450	448 cm 431 cm 250 cm
---------	----------------------

- Ⓔ EN **Pozor bezpečnost'** Pred každým odchodom sa uistite, že je marká za správne zatvorená.
- Ⓔ EN **Pozor Zabezpečenie** Pred odchodom sa uistite, že je marká za správne zatvorená.
- Ⓔ FR **Pozor Sécurité** Avant de partir, vérifiez que le store soit bien fermé.
- Ⓔ TO **Atención-Seguridad** Antes de partir, comprobar que el toldo esté perfectamente cerrado.
- Ⓔ TO **Attenzione Sicurezza** Prima di partire, verificare che il tendalino sia chiuso correttamente.



FIAMMASTORE 10 2010



Všetky práva vyhradené Spoločnosť Fiamma SpA si vyhradzuje právo kedykoľvek bez  
TALIANSKU upozornenie upraviť ceny, materiály, špecifikácie a modely alebo ukončiť výrobu akéhokoľvek modelu.

VYROBENÉ V

FIAMMA SpA - Via San Rocco, 56 21010 Cardano al Campo - TALIANSKO [fiamma.com](http://fiamma.com)